

# **Introduction générale**

## **1. Présentation du sujet**

Aujourd'hui, l'Algérie est devenue un foyer riche où plusieurs langues coexistent. La situation sociolinguistique algérienne se caractérise par une pluralité et diversité considérable à savoir les langues pratiquées (l'arabe, le berbère, le français etc...). Ce qui entraîne une situation complexe, voire problématique au niveau des parlers des algériens même au niveau des noms propres qui se trouvent dans ce pays (les toponymes et les anthroponymes). Dans un article sur la culture et le plurilinguisme en Algérie, R. SEBAA affirme : « *si la situation linguistique en Algérie est toujours problématique, elle peut être qualifiée néanmoins de véritable laboratoire dans l'étude de plurilinguisme puisqu'elle se caractérise par la coexistence de plusieurs langues qui sont l'arabe moderne ou standard, l'arabe algérien, le tamazight et le français* » (SEBAA : 2002).

Pendant une grande partie de XX<sup>e</sup> siècle, les linguistes ont totalement mis à l'écart le nom propre. Parmi ces linguistes : Ferdinand de Saussure, Emile Benveniste et Noam Chomsky. Cette ignorance du nom propre est expliquée par le fait que ce dernier ne relevait pas de la linguistique. Pour eux, le nom propre constitue l'objet de domaines variés tels que la logique, la psychanalyse, l'anthropologie...etc. Ces derniers trouvent que le nom propre est dépourvu du sens. Donc pour eux, c'est inutile de s'intéresser au nom propre désigné même par « *parent pauvre de la linguistique* » (J. MOLINO, 1982 : 5).

Dans le même sens, SAUSSURE en abordant l'analogie signale : « *Les seules formes sur lesquelles l'analogie n'ait aucune prise sont naturellement les mots isolés tels que les noms propres, spécialement les noms de lieux qui ne permettent aucune analyse et par conséquent aucune interprétation de leurs éléments* » (1967 : 237).

Cependant, Pierre-Henri BILLY affirme que le nom propre est à considérer comme un signe linguistique comme le nom commun, il dit : « *Le nom propre est un signe linguistique comme le nom commun, et il relève en cela de la linguistique. Mais le processus de la nomination, la dénomination elle-même et le fonctionnement du nom propre sont liés à bien des facteurs extralinguistiques qui l'ancrent à la réalité et font toute sa particularité* » (1993 : 3).

Alors le nom propre peut être soumis à l'analyse linguistique, dans ce sens VAXELAIRE signale :

*Le nom propre n'est pas un signe sans signifié, il n'est pas vide de sens comme il n'a pas plus de sens (Bréal) que le nom commun et ne peut être considéré*

*différemment, le nom propre n'a rien de magique, il peut être analysé linguistiquement, qu'il ait été créé pour un être humain, un lieu, une entreprise ou un personnage de fiction (2007 : 14).*

Le nom propre reste toujours ambigu en ce qui concerne sa définition, Pierre-Henri BILLY le définit à son tour comme suit : *Le nom propre est un mot par lequel on désigne individuellement une personne (...) mot par lequel on désigne individuellement un animal (...) mot qui sert à distinguer tel pays, tel cours d'eau, tel navire, tel ville...etc. de tout autre à le désigner spécialement (1993 : 3).*

L'étude du nom propre a vu le jour à partir du 19<sup>ème</sup> siècle, grâce à la naissance d'une nouvelle discipline appelée « onomastique », qui a pris en charge l'étude de ce dernier. D'ailleurs, à partir de cette période le nom propre prend une place très importante dans les études linguistiques sur plusieurs plans : morphologique, sémantique, syntaxique ...etc.

De ce fait, l'onomastique est une science récente. D'après Jean DUBOIS c'« est une branche de la lexicologie étudiant l'origine du nom propre. On divise parfois cette étude en anthroponymie (concernant les noms propres des personnes) et toponymie (concernant les noms de lieux) » (1999 : 334). Albert DAUZAT de son côté la définit : « une recherche systématique de l'étymologie des noms propres » (1980 : 7). C'est une branche de la lexicologie qui a pour objet d'étude les noms propres : leur origine (étymologie), leur usage à travers les langues et les sociétés.

Cependant, Charles CAMPROUX l'a définie dans un sens plus large, il dit : « L'onomastique au sens large est donc la science du nom propre, qu'il s'agisse du nom d'un avion, d'une pile électrique, d'un rasoir, d'un robot, d'un magazine, (...) d'un mets quelconque, etc., ou qu'il s'agisse d'une localité ou d'une personne » (1989 : 5).

Cette discipline a pour objet d'étude le nom propre. Elle se subdivise en deux branches importantes : l'anthroponymie et la toponymie. Charles CAMPROUX en propose la distinction suivante : « l'anthroponymie (du grec *anthropos* "homme "et *onoma* "nom") s'occupe des prénoms, noms de familles et pseudonymes. La toponymie (du grec *topos* "lieu "et *onoma* "nom") ». (1989 : 6). Donc, nous comprenons à travers ce passage, que l'anthroponymie est l'étude des noms de personnes, à savoir, les prénoms, les noms de familles et les pseudonymes.

Notre thème de recherche intitulé « *Etude morphosémantique et sociolinguistique des prénoms de la région de Beni Ksila et ceux de la ville de Béjaia – Année 2017. Approche comparative* », répond à une volonté de travailler une question s'inscrivant dans le domaine de

l'onomastique, et plus précisément dans le cadre de l'anthroponymie (les prénoms). Ainsi que dans le domaine de la sociolinguistique, en analysant les représentations que manifestent les parents envers les prénoms.

## **2. Choix du thème**

Notre sélection s'est portée sur la région de Beni Ksila et sur la ville de Béjaia. Le thème choisi nous motive particulièrement pour plusieurs raisons :

- Nous avons constaté à travers nos lectures qu'il n'y avait aucune recherche menée pour étudier les prénoms de la région de Beni Ksila et ceux de la ville de Béjaia de point de vue sociolinguistique plus précisément les représentations des parents vis-à-vis les prénoms, car les travaux de recherche des étudiants de notre spécialité se limitent à l'analyse lexico- sémantique, c'est-à-dire analyser les prénoms sur le plan morphologique et sémantique.
- Nous avons remarqué également un changement au niveau des prénoms surtout avec l'apparition de nouvelles technologies (internet, télévision etc.), qui influence énormément sur la prénomination des enfants.

Le choix de ces deux espaces ne relève pas du hasard, il est question de mener une étude comparative afin de connaître les différents points communs et les différents points de divergences qui existent au niveau des prénoms de Beni Ksila et ceux de Béjaia concernant leurs formes, leurs origines linguistiques, leurs significations, mais également les représentations sociolinguistiques qu'ont les parents à l'égard de ces prénoms.

Comme tout autre travail de recherche, notre étude a pour ambition d'atteindre un ensemble d'objectifs que nous allons essayer de résumer dans ce qui suit :

- Faire une description morphologique des prénoms de Beni Ksila et ceux de Béjaia afin de connaître leurs origines linguistiques et leurs formes (prénoms simple et prénoms composés).
- Faire une description sémantique pour dégager les thématiques auxquelles ces prénoms sont relatifs.
- Mener une étude sociolinguistique dans le but de dégager les différentes représentations qui se manifestent chez les parents de ces deux espaces à l'égard des prénoms.

- Mener une étude comparative sur le plan morphologique et sémantique en comparant les prénoms de Beni Ksila à ceux de Béjaia. Il est question même de comparer les représentations sociolinguistiques des parents envers les prénoms.

### **3. Problématique de recherche**

Afin de savoir en quoi réside la spécificité des noms de personnes de Beni Ksila et ceux de Béjaia, les représentations qui se manifestent chez les parents de ces deux espaces vis-à-vis les prénoms, et ce qui différencie les prénoms de ces deux lieux. Nous poserons un ensemble de questions auxquelles nous tenterons de répondre.

- Quelles sont les caractéristiques morphologiques et sémantiques des prénoms de la région de Beni Ksila et ceux de la ville de Béjaia ?
- A partir de quelle (s) origine (s) linguistique (s) sont-ils formés ?
- Quelles sont les représentations sociolinguistiques que manifestent les parents de la région de Beni Ksila et ceux de la ville Béjaia envers les prénoms ?

Ce travail essaiera de répondre à toutes ces interrogations posées sur les prénoms de la région de Beni Ksila et ceux de la ville de Béjaia, auxquelles nous tenterons d'y répondre tout au long de notre analyse.

### **4. Hypothèses**

A ces questions, nous admettons provisoirement les hypothèses suivantes :

- ❖ Les prénoms de Beni Ksila et ceux de Béjaia pourraient avoir une forme simple et composée.
- ❖ Ces prénoms pourraient être d'origine berbère, arabe ou autre.
- ❖ Les représentations sociolinguistiques des parents de Beni Ksila envers les prénoms seraient différentes par rapport à celles des parents de la ville de Béjaia.

### **5. Présentation du corpus**

L'échantillon soumis à notre analyse, se focalise sur l'étude des prénoms de la région de Beni Ksila et ceux de la ville de Béjaia. Les prénoms figurant dans notre liste ont été pris des registres de naissance de l'année 2017. Nous avons décidé d'analyser ces prénoms sur le plan sémantique, et morphologique pour mieux comprendre selon quelles procédures se fait la

prénomination des nouveaux nés. Nous avons obtenu notre corpus en nous adressant aux services de l'état civil de Beni Ksila et celui de Béjaia. Après avoir trier tous les prénoms, nous avons pris en considération les plus utilisés, autrement dit, nous nous sommes basés sur les prénoms les plus attribués en 2017. Il est vrai que cela nous semble difficile au début car on a à faire à des listes très longues où on doit seulement prendre les plus répétés, alors nous sommes arrivés à obtenir une liste de prénoms qui comporte 80 prénoms, 40 prénoms à Beni Ksila et 40 d'autres pour Béjaia sur laquelle se basera notre étude. Pour chaque espace 20 prénoms masculins et 20 prénoms féminins. Notre corpus se compose des prénoms simples et composés, nous allons donner leurs sens et découvrir leurs origines, dégager leurs racines et faire une transcription phonétique. Puis, nous avons recueilli le discours des parents de la région de Beni Ksila et ceux de la ville de Béjaia sur les prénoms par le biais d'un questionnaire, ce discours nous permet d'étudier les représentations sociolinguistiques qu'ont nos enquêtés vis-à-vis les prénoms, nous avons mené auprès des parents une enquête par questionnaire. La population ciblée au cours de cette enquête est constituée de 60 personnes (30 parents de la région de Beni Ksila et d'autres 30 de Béjaia ville).

## **6. Démarche et méthode de travail**

Pour mener à bien notre recherche, nous avons opté pour l'approche morphologique et l'approche sémantique dans l'analyse des prénoms, car ces deux méthodes sont les plus recommandées pour ce genre d'étude. Mais également, nous avons fait appel à l'approche sociolinguistique dans l'analyse des représentations qu'ont les parents à l'égard des prénoms. Nous subdivisons notre travail en deux chapitres : le premier chapitre, porte sur une analyse morphosémantique des prénoms, dans laquelle nous allons donner une brève définition aux concepts (morphologie, racine, sémantique...etc.), et l'analyse du corpus. Dans la première partie, nous faisons une description phonétique, et dégageons la racine de chaque prénom puis les classons selon leurs formes. Dans la deuxième partie, nous faisons une analyse sémantique des prénoms, dans laquelle nous allons étudier et déterminer leurs différentes significations. Pour ensuite, les classer selon les thématiques auxquelles ils sont relatifs. Mais également il est question de comparer les prénoms de ces deux espaces en ce qui concerne : la forme, l'origine linguistique et la thématique. Le deuxième chapitre porte sur l'analyse des représentations sociolinguistiques, il sera basé d'abords, sur un aperçu sur la situation sociolinguistique, la définition de quelques concepts de base en sociolinguistique liés à notre thème de recherche à savoir : représentations, plurilinguisme, contact de langues ...etc. Ainsi, sur l'analyse des questionnaires. Il y est surtout question de démontrer les différentes représentations des parents

de Beni Ksila et ceux Béjaia ville envers les prénoms, et de faire une étude comparative afin de dégager les points communs et les points de divergences pour les deux espaces.

Rapport-Gratuit.com

**Chapitre I :**  
**Etude morphosémantique des**  
**prénoms**



Nous nous intéressons dans ce premier chapitre à la description morphologique des prénoms de notre corpus et aussi à leur description sémantique. Il s'agit de décrire et d'analyser les prénoms de la région de Beni Ksila et ceux de la ville de Béjaïa, sur le plan de la forme mais également sur le plan sémantique.

## 1. Description morphologique

Dans la première partie de ce chapitre, il sera question de classer les différents prénoms en deux catégories : des prénoms simples et composés. A ce propos Foudil CHERIGUEN affirme que « *quand le nom propre considéré comprend une partie, il est dit simple. Dans le cas contraire, il est dit composé* » (1993 :137). Ensuite, nous allons effectuer une classification linguistique afin de dégager les origines linguistiques de ces prénoms. Le fait de prendre deux lieux n'est pas question du hasard, c'est pour mener une étude comparative sur le plan morphologique et même sur l'origine linguistique des prénoms. C'est-à-dire nous cherchons les points communs et les points de divergences qui existent entre les prénoms de Beni Ksila et ceux de Béjaïa.

Selon I. CHOI-JONIN et C. DELHAY : « *Etymologiquement, la morphologie est l'étude de la forme des unités linguistiques. Derrière son apparente simplicité, cette définition comporte cependant deux notions problématiques, celle de forme et celle d'unités linguistique* » (1998 : 67). Nous déduisons que la morphologie est l'étude de la forme des mots.

Il existe deux formes de morphologie, l'une dite flexionnelle et l'autre lexicale. D'après GIEGEL M., PELLAT JC., RIOUL R :

*On distingue, d'une part la morphologie flexionnelle ou grammaticale qui traite des variations de la forme des mots selon les catégories du nombre, du genre, de la personne, etc. ; d'autre part, la morphologie lexicale qui décrit les mécanismes, notamment de dérivation et de composition, qui préside à la formation des mots* (1994 : 335).

Dans une étude onomastique la morphologie joue un rôle important, comme le mentionne Foudil CHERIGUEN : « *Dans toute étude onomastique la morphologie est déterminante. Elle est même, avec l'étymologie l'unique moyen qui permet d'identifier l'évolution d'un nom* » (2005 : 16).



Pour faire cette description morphologique, nous avons utilisé : l'ouvrage « *Le grand livre des prénoms arabes* » (GEOFROY E. & N., 2009), « *l'officiel des prénoms berbères* » (Kamal Nait ZERRAD, 2003), « *Le livre des prénoms du monde arabe* » (Gh. ALKHAYAT, 2006). Deux dictionnaires : « *Dictionnaire Arabe- Français, Mounjed al-Toullab al-Madrassi*, (BRAKE B., 2008), « *Dictionnaire des Noms et Prénoms berbères* » (CHEMINI SH., ZAMOUM F.-Z., 2006) et plusieurs sites web, que nous avons organisés selon les abréviations qui se trouvent en annexes.

### 1.1. Présentation de la région de Beni Ksila

**Ath Ksila** (en berbère), ou Beni Ksila (version arabisée), est une commune de la région de la Kabylie en Algérie. Elle se situe au nord-ouest de la wilaya de Béjaïa. Le nom "At Ksila" serait lié au nom du roi berbère Aksil (aussi connu sous le nom de Koceila). Un campement de l'armée du roi Aksil aurait existé à At Ksila (Taddart N'At Ksila). Le nom de ce village a été donné à une commune qui fut notamment appelée Mzala ou Imezalen.<sup>1</sup>

### 1.2. Présentation de la ville de Béjaïa

**Béjaïa** (en berbère : ⵜⴰⵎⴰⵔⴰⵢⵏⵜ [Vgayet ou Bgayet], en arabe : بجاية, *Bougie* ou *Bugia*, dans les langues latines) est une wilaya algérienne située en bordure de la mer Méditerranée, à 220 km à l'est d'Alger. Elle est le chef-lieu de la wilaya de Béjaïa et de la daïra de Béjaïa, en Kabylie<sup>2</sup>.

### 1.3. Regroupement morphologique des prénoms

Nous avons regroupé les prénoms du corpus par racine.

*On appel racine l'élément de base irréductible commun à tous les représentants d'une même famille de mot à l'intérieur d'une langue ou d'une famille de langue. La racine est obtenue après élimination de tous les affixes et désinences, elle est porteuse de sèmes essentiels commun à tous les termes constituer avec cette racine* (J. DUBOIS : 2002).

<sup>1</sup>[https://fr.wikipedia.org/wiki/Beni\\_Ksila](https://fr.wikipedia.org/wiki/Beni_Ksila). Vu le 20/01/2018.

<sup>2</sup><https://fr.wikipedia.org/wiki/B%C3%A9ja%C3%Afa>. Vu le 05/02/2018.

Ceci nous amène à dire alors que la racine est importante dans les études onomastiques, car elle est un moyen essentiel pour l'interprétation sémantique en onomastique pour les langues maghrébines du moment où elles sont dites langues à racine.

<i>Prénoms féminins</i>	<i>Racine</i>	<i>Prénoms masculins</i>	<i>Racine</i>
Ahlem	/hlm/	Abdallah	/ebd/ /lh/
Aicha	/ec/	Abdelhak	/ebd/ /hk/
Amel	/ml/	Aggour	/gr/
Amina	/mn/	Amayas	/mys/
Amira	/mr/	Amazigh	/mziy/
Anaïs	/nys/	Badis	/bds/
Anes	/ns/	Bilal	/bl/
Assirem	/srm/	Faycel	/fysl/
Bouchera	/bcr/	Fouad	/fd/
Celine	/sln/	Ghiles	/yls/
Chahrazad	/crzd/	Idris	/drs/
Dacine	/dsn/	Islam	/slm/
Dyna	/dn/	Lamine	/mn/
Imen	/mn/	Lyes	/lys/
Ines	/ns/	Ouahib	/whb/
Irina	/rn/	Rayane	/ryn/
Siham	/shm/	Rida	/rd/
Tanina	/tnn/	Syphax	/sfks/
Tilleli	/tll/	Wassim	/wsm/
Tiziri	/tzi/	Yedder	/ydr/

**Tableau N°1 : la racine des prénoms de la région de Beni Ksila.**

À partir de ce regroupement des prénoms par racine, nous constatons que :

- Des prénoms sont formés à base d'une seule racine :
  - /NS/ : Anes, Ines.
  - /MN/ : Amina, Lamine, Imen.
- La racine de la majorité des prénoms est constituée de trois consonnes et la minorité de deux ou quatre consonnes.

- Le morphème [t] en début du prénom : Le [t] initial constitue un morphème substantif du féminin singulier en langue kabyle, nous avons dans notre corpus quelques prénoms qui représentent cette marque :

Tanina, Tilleli, Tiziri.

Nous avons regroupé également les prénoms de la ville Béjaïa par racine

<i>Prénoms féminins</i>	<i>Racine</i>	<i>Prénoms masculins</i>	<i>Racine</i>
Anais	/nys/	Abdenour	/ɛbd / /nr/
Aya	/y/	Adel	/ɛdl/
Céline	/sln/	Akram	/krm/
Chahrazad	/crzd/	Amine	/mn/
Djana	/jn/	Amir	/mr/
Hiba	/hb/	Amir Faouzi	/mr/ /fwz/
Ibtissam	/btsm/	Brahim	/brahim/
Ikram	/krm/	Badderdine	/bdr/ /dn/
Ilina	/ln/	ChamesEdine	/cms/ /dn/
Imen	/mn/	Charefedine	/crf/ /dn/
Léticia	/ltsy/	Djamel	/jml/
Maria	/mry/	Fahed	/fhd/
Nihal	/nhl/	Ghiles	/ɣls /
Noumidia	/nmdy/	Hany	/hn/
Nour	/nr/	Lotfi	/lɛf/
Ouidad	/wd/	Mehdi	/mhd/
Ritedj	/rtj/	Nouredine	/nr/ /dn/
Serine	/srn/	Rayane	/ryn/
Wafa	/wf/	Walid	/wld/
Yousra	/ysr/	Youcef	/ysf/

**Tableau N°2 : la racine des prénoms de la ville Béjaïa.**

Nous remarquons à travers ce regroupement des prénoms de Béjaïa :

- Des prénoms sont formés à partir de la racine :
  - /MN/ : Amine, Imen.
  - /KRM/ : Ikram, Akram.
- La racine du prénom Aya est constituée d'une seule consonne : Y.

### 1.4. Transcription phonétique des prénoms

Les prénoms sont transcrits selon l'alphabet présenté dans le dictionnaire du DALLET (1982).

<i>Prénoms</i>	<i>Transcriptions</i>
Adel	/ɛadl/
Abdallah	/ɛabd/ /alah/
Abdelhak	/ɛabd/ /al/ /ħak/
Amir Fawzi	/amir/ /fawzi/
Anaïs	/anajis/
Aya	/aja/
Akram	/akram/
Amine	/amin/
Amir	/amir/
Ahlem	/aħlem/
Aicha	/ɛica/
Amel	/amel/
Amina	/amina/
Amira	/amira/
Anes	/anes/
Assirem	/asirem/
Aggour	/agur/
Amayas	/amayas/
Amazigh	/amaziy/
Badderdine	/bader/ /din/
Badis	/badis/
Brahim	/brahim/
Bilal	/bilal/
Bouchera	/bucra/
Celine	/selin/
Chahrazad	/cahrazad/

Chamsedine	/cams/ /din/
Charefedine	/caref/ /din/
Dacine	/dasin/
Dyna	/dina/
Djamel	/ğamel/
Djana	/ğana/
Elina	/elina/
Fahed	/fahed/
Faycel	/faycel/
Fouad	/fuad/
Ghiles	/yiles/
Hany	/hani/
Hiba	/hiba/
Islam	/islam/
Idris	/idris/
Imen	/imen/
Ines	/ines/
Irina	/irina/
Ikram	/ikram/
Ibtissam	/ibtissam/
Lotfi	/lutfi/
Leticia	/leticya/
Lamine	/lamin/
Lyes	/lyes/
Maria	/marja/
Mehdi	/mehdi/
Nouredine	/nur/ /din/
Nihal	/nihal/

Noumidia	/numidya/
Nour	/nur/
Ouidad	/widad/
Ouahib	/wahib/
Rayane	/rayan/
Rida	/rida/
Ritedj	/riteğ/
Sihem	/sihem/
Syphax	/sifaks/
Serine	/serin/
Tanina	/tanina/
Tilleli	/tileli/
Tiziri	/tiziri/
Wafa	/wafa/
Walid	/walid/
Yousra	/yusra/
Youcef	/yusef/

**Tableau N°3 :la transcription phonétique des prénoms.**

**N.B** : Dans cette transcription, nous avons utilisé des symboles pour représenter des sons dans la langue arabe et berbère qui n'existe pas dans l'alphabet phonétique français. Le tableau suivant regroupe tous ces symboles :

<i>Symbole utilisé</i>	<i>Son représenté</i>	<i>Exemple extrait du corpus</i>
K	Q	Abd el hak /ɛbd/ /el/ /ħak/
Dj	Ĝ	Djamal /ğamal/
H	ħ	Ahlam /Aħlam /
Aa	ε	Aicha /εIca/
Ch	C	Chahrazad /cahrazad/
Gh	γ	Ghiles /γiles/

**TableauN°4 : Les équivalences des sons de l'arabe et du kabyle en français.**

## 1.5. Formes des prénoms

Dans cette partie nous avons présenté la description morphologique de chaque prénom (prénoms simples et prénoms composés), suivi de leurs origines et leurs sens. Pour cela, nous nous sommes aidés de plusieurs dictionnaires, d'ouvrages, ainsi que de nombreux sites internet. (Voir les annexes).

### 1.5.1. Première liste : les prénoms de la région de Beni Ksila

#### 1.5.1.1. Prénoms simples

Selon DUBOIS : « On appelle mot simple un morphème racine par opposition au mot dérivé ou composé ». (1994 : 434). Alors les prénoms simples sont construits à base d'une seule racine par opposition aux prénoms composés.

- **Prénoms féminins :**

**1. Ahlam [aħlam]** : Prénom arabe, construit à base de la racine/ħlm/, qui signifie « rêves, douceur, vision, idyllique ». (Site : S. Pr).

**2. Aïcha [ɛica]** : Prénom arabe, formé à partir de la racine /ɛc/, signifiant « plein de vitalité ». (P.h).

**3. Amel [amel]** : Prénom Arabe, de la racine /ml/ qui signifie « Espoir, espérance ». (Site : P.h).

**4. Amina [amina]** : la version féminine d'Amine, qui vient de l'arabe « amin » venant de la racine /mn/signifiant « fidèle et digne de confiance ». (Site : fm).

**5. Amira [amira]** : Prénom arabe, construit sur la racine /mr/ qui signifie celui qui détient le commandement « princesse ». (Site : étoil).

**6. Anaïs [anjis]** : Prénom provient de l'hébreu « Hannah » qui veut dire « grâce » ou « gracieuse » (Site : M.m).

**7. Anes [anes]** : Prénom arabe qui signifie « le genre humain », également « l'ami », « le confident » ou « le compagnon » (Site : wiko).

**8. Assirem [asirem]** : Prénom berbère. Vient de la racine /srm/, signifie « espoir, désir » (Pr.ber :122).

**9. Bouchera [bucra]** : Prénom arabe, vient de la racine /bcr/ qui signifie « bonne nouvelle » (Site : S. pr).



**10. Celine [selin]** : Prénom latin, qui est dérivé du prénom caelina", formé à partir du terme latin CAELUM, signifiant « ciel » (Site : j.d.f).

**11. Chahrazad [cahrazad]** : Prénom persan, qui signifie « Race Noble », il est aussi d'origine arabe, signifiant « personnage mythique, une femme extraordinaire » (L.Pr. Ar : 106).

**12. Dacine [dacin]** : Prénom berbère-touareg. Il provient du terme "tadasin" diminutif de "tadast" qui signifie « moustique » et qui représente la "petitesse, la joliesse". (Site : M.ber).

**13. Dyna [dina]**: Prénom berbère de madine, du verbe aden « couvrir, protéger » (Pr.ber : 44).

**14. Imen [imen]** : Prénom arabe, construit sur la racine /mn/ qui signifie « la croyance et la foi » ; « conviction. « La foi en Dieu, la croyance spirituelle en Dieu » (Site : Z.r).

**15. Ines [ines]** : Prénom arabe construit à partir de la racine /ns/. Du nom « ouns » qui signifie « bonne compagnie » ou « celle qui nous tient compagnie » (Site : P.h).

**16. Irina [irina]** : Prénom dérivé « d'Irène » qui est provient du grec « eirène » qui veut dire « paix » (Site : N.f).

**17. Siham [siham]** : Prénom arabe vient de la racine /shm/ qui signifie « Flèches » (L.Pr. Ar :111).

**18. Tanina [tanina]** : Prénom berbère. Signifie « un oiseau merveilleux », « symbole de la beauté féminine » (Pr.ber : 131).

**19. Tilleli [tileli]** : Prénom berbère, vient de la racine /tll/. Signifie « la liberté ». (Site : Cltv).

**20. Tiziri [tiziri]** : Prénom berbère, vient de la racine /trz/. Signifie « clair de lune ». (Site : Cltv).

- **Prénoms masculins**

**21. Aggour [agur]** : Prénom berbère, vient de la racine /gr/. Signifie « la lune ». (Pr.ber : 28).

**22. Amayas [amayas]** : Prénom berbère, vient de la racine berbère /mys/ qui signifie « le guépard ». (Pr.ber : 16).

**23. Amazigh [amaziɣ]** : Prénom d'origine berbère. Sa signification admise en Kabylie et aux Aurès est celle de « l'Homme libre » ou « l'Homme noble ». Il est en même temps, « le terme employé par les Berbères pour se désigner eux-mêmes » (Pr.ber : 89).

**24. Badis [badis]** : Vient de la racine berbère/bds/. C'est un comporté par plusieurs rois amazighs, notamment Badis " le Hammadite ". (Site : M.ber)

**25. Bilal [bilal]** : Prénom arabe dont la racine est /bll/, c'est un prénom qui évoque « l'eau, le rafraichissement » (MAT : 341).

- 26. Faycel [faysel]** : Prénom arabe, c'est aussi un adjectif qui signifie « juge ; sabre ; décisif, vigoureux ». (Site : Z.r).
- 27. Fouad [fuad]** : Prénom arabe. Signifie : "qui a le cœur spirituel" (site : Pre).
- 28. Ghiles [yiles]** : Prénom berbère. Il vient de la racine kabyle /ɣls/ qui signifie « lionceau ». (Site : M.ber).
- 29. Islam [islam]** : Prénom religieux. Vient de l'arabe, il signifie « résignation, soumission ». "Islam" est le nom de la religion abrahamique articulée autour du "Coran" (recueil de la parole de Dieu) révélée à "Mohamed" (dernier prophète de Dieu). (Ar.f : 40).
- 30. Idris [idris]** : Prénom d'origine hébraïque "ENOCH", qui signifie « docte, savant », la tradition islamique lui attribue l'usage initial du calme « plume de roseau » (Pr. Ar : 30).
- 31. Lamine [lamin]** : Prénom religieux. Vient de la racine arabe /mn/ qui signifie « digne de confiance ». Ce prénom dérive de "El Amine", avec la suppression du "E-"initial. C'est aussi une variante de "Amine". (Site : j.d.f).
- 32. Lyes [lyes]** : Prénom d'origine arabe qui signifie « seigneur Dieu » (Site : Pre).
- 33. Ouahib [wahib]** : : Prénom arabe, vient de la racine arabe /whb/, signifiant « qui offre, généreux » (Pr. Ar : 211).
- 34. Rayane [rayan]** : Prénom arabe. Signifie « beau et épanoui ». L'une des sept portes du paradis dans la religion musulmane. (Site : Pr.f).
- 35. Rida [rida]** : Prénom d'origine arabe dont la racine est /rd/, qui signifie « agrément, satisfaction, consentent ». Il est l'un des noms du prophète Mohammed « symbole du serviteur parfait » (Pr. Ar : 44-194).
- 36. Syphax [sifaks]** : Prénom d'un roi berbère. Vient de la racine /fks/, variante de /bgs/, qui signifie « se préparer, être décidé à » (Pr.br : 128).
- 37. Wassim [wasim]** : Prénom d'origine arabe qui signifie « beau et gracieux » (Site : S.Pr).
- 38. Yedder [yder]** : Prénom berbère. Vient de la racine berbère /dder/ « vivre » : « il vit, il est vivant, qu'il vive » (Pr.br : 55).

### 1.5.1.2. Prénoms composés

La composition en langue française est définie par CHARTRAND et al. Comme « *un procédé de formation des mots composés et des locutions...elle Consiste à créer un mot en unissant deux mots existants (exemple, homme-grenouille), ou en faisant d'un groupe de mots un seul mot, comme tout à coup* » (1999 : 321). La composition est donc une procédure qui consiste à former un mot à partir de deux ou plusieurs mots.

**39. Abdallah [ɛbd] [lah]** : est formé lexicalement et morphologiquement de deux unités qui signifient « Serviteur de Dieu ».

- **Abd [ɛbd]** : Vient de la racine arabe /ɛbd/ qui signifie « Serviteur ». (Ar.f : 317).
- **Allah [alah]** : Vient de la racine arabe /lah/ qui signifie « Dieu ». (Ar.f : 59).

**40. Abdelhak [ɛbd] [lhak]** est formé lexicalement et morphologiquement de deux unités qui signifient « Serviteur de la justice »

- **Abd [ɛbd]** : Vient de la racine arabe /ɛbd/ qui signifie « Serviteur ». (Ar.f : 317).
- **Hak [hak]** : Vient de la racine arabe /lhq/ qui signifie « justice ». (Ar.f : 176).

## 1.5.2. Deuxième liste : les prénoms de la ville de Béjaïa

### 1.5.2.1. Prénoms simples

- **Prénoms féminins**

1. **Anaïs [anjis]** : Déjà analysé (*voir n°6 dans la liste une*).
2. **Aya [aja]** : En arabe, le mot Aya désigne un verset du Coran. En hébreu Aya signifie "vautour" (Site : j.d.f).
3. **Celine [selin]** : Déjà analysé (*Voir n°10 dans la liste une*).
4. **Chahrazad [cahrazad]** : Déjà analysé. (*Voir n°11 dans la liste une*).
5. **Djana [jana]** : Vient de la racine/Jn/. Il est d'origine hébraïque et arabe, en hébreu est dérivé de « Yehohanan » composé des termes Yeho et Hana qui signifie « dieu pardonne », il est tiré de l'arabe «al-Janna » signifiant « jardin paradisiaque » (Site : Pr.S).
6. **Elina [elina]** : Vient de l'hébreu « Eli » qui signifie « Dieu » et du grec « elios » signifiant « éclat du soleil » ou « lumière » (Site : j.d.f).
7. **Hiba [hiba]** : Prénom arabe, il vient de la racine /hb/ qui signifie « don, cadeau » (Site : étoil).
8. **Ibtissam [ibtisam]** : Proviend de l'arabe et construit à base de la racine /btsm/ qui signifie « Sourire » (Site : Antr).
9. **Ikram [ikram]** : Vient de l'arabe et de la racine /krm/ qui signifie « Témoignage, d'honneur faveur, générosité » (Site : P.h).
10. **Imen [imen]** : Déjà analysé. (*Voir n°14 dans la liste une*).
11. **Leticia [liticja]** : Proviend du latin, qui signifie « allégresse et joie » (Site : M.m).
12. **Maria [marja]** : Prénom hébraïque Signifie « cher » ou « aimé » (émission : d.Pr).



- 13. Nihal [nihal]** : Provient de l'arabe, vient de la racine /nhl/, qui signifie « désaltérés » (Site : P.h).
- 14. Noumidia [numidya]** : Prénom berbère, on peut y avoir le verbe namad « se diriger vers, être dans la bonne direction » (Pr.ber :110).
- 15. Nour [nur]** : Provient de l'arabe, vient de la racine /nr/ dérivé d'« Éléonore », il est d'origine coranique «de nur » qui signifie « lumière ». Nom des vingt quatrièmes sourates du coran (Site : P.h).
- 16. Ouidad [widad]** : Prénom arabe. Vient de la racine /wdd/ qui signifie « affection, attachement » (Site : P.h).
- 17. Ritedj [ritej]** : Prénom simple, d'origine arabe. Vient de la racine /rtj/, qui signifie «la grande porte, ou la porte fermée » (Site : Alm).
- 18. Serine [serin]** : Prénom simple, vient d'un terme d'origine persane « sirin », qui signifie « rassasiée » ou « heureuse ». (Site : wiko).
- 19. Wafa [wafa]** : Provient de l'arabe, qui signifie « fidélité » (Site : S. Pr).
- 20. Yousra [yusra]** : Prénom arabe. Vient de la racine /ysr/ qui signifie « Douce, bon caractère, conciliante » (Site : S.Pr).

- **Prénoms masculins**

- 21. Akram [akram]** : Prénom arabe, signifie « noble et généreux » (Site : Pre)
- 22. Adel [ʔadel]** : Prénom d'origine arabe, construit à base de la racine /ʔdl/, qui signifie « égaliser » ou « être égal » (Ar.f :975).
- 23. Amine [amin]** : Vient de l'arabe signifie « digne de confiance » (Site : j.d.f).
- 24. Amir [amir]** : est inspiré du terme arabe amir qui signifie « prince » (Site : j.d.f)
- 25. Brahim [brahim]** : vient de l'hébreu "Abraham" ; signifiant « père de la multitude », la sourate 14 du coran porte son nom (Pr.Ar : 31).
- 26. Djamel [jamel]** : Prénom d'origine arabe. De la racine /jml/. Le mot « djamal » existe en arabe et signifie « beauté ». Djamel signifie alors « le beau » (Pr.Ar : 227).
- 27. Fahed [fahed]** : Vient de la racine arabe/fhd/ qui signifie « le guépard ». (Site : Antrst).
- 28. Ghiles [yiles]** : Déjà analysé. (Voir n°28 dans la liste une).
- 29. Hany [hani]** : Prénom d'origine arabe, signifie "heureux, affectueux" (Site : M. Pr).
- 30. Lotfi [lutfi]** : Prénom d'origine arabe. Signifie : "mince, délicat, subtil" (Site : Pre).
- 31. Mehdi [mehdi]** : Prénom arabe provenant de la racine /HDY/. Il signifie « le bien guidé » ou le « bien éclairé » (Site : j.d.f).
- 32. Rayane [rayan]** : Déjà analysé. (Voir n°34 dans la liste une).

**33. Walid [walid]** : Prénom arabe provenant de la racine /wld/, qui signifie « nouveau-né » (Site : S. Pr).

**34. Youcef [jusef]** : Prénom masculin, simple. D'origine hébraïque. Youcef est la forme arabisée du prénom "JOSEPH", fils du prophète Jacob, qui signifie en hébreu « que dieu ajoute d'autres enfants à celui qui vient de naître » (Pr.Ar : 33).

### 1.5.2.2. Prénoms composés

**35. Abdennour [ɛbd] [nur]** : est formé lexicalement et morphologiquement de deux unités.

- **Abd [ɛbd]** : Vient de la racine arabe /ɛbd/ qui signifie « Serviteur ». (Ar.f : 317)
- **Nour [nur]** : Vient de la racine arabe /nr/ qui signifie « lumière ». (Ar.f : 477)

**Abdennour** donc signifie « Serviteur de la lumière ».

**36. Amir Faouzi [amir][fawzi]** : est formé lexicalement et morphologiquement de deux unités.

- **Amir [amir]** : Prénom est inspiré du terme arabe amir qui signifie « prince » (Site : j.d.f)
- **Faouzi [fawzi]** : Vient de la racine arabe/fwz/ qui signifie « prédisposer au succès ». (Site : Anrst)

**37. Badderdine [badr] [din]** : est formé lexicalement et morphologiquement de deux unités.

- **Badder [badr]** : Vient de la racine arabe /bdr/ qui signifie « pleine lune ». ( Ar.f : 82)
- **Dine [din]** : Vient de la racine arabe /dn/ qui signifie « religion ». (Ar.f : 212)

**Badderedine** donc signifie « Plénitude de la religion ».

**38. Chamsedine [cams] [din]** : est formé lexicalement et morphologiquement de deux unités

- **Chams [cams]** : Vient de la racine arabe /cms/ qui signifie « soleil ». (Ar.f : 277)
- **Dine [din]** : Vient de la racine arabe /dn/ qui signifie « la religion ». ( Ar.f : 212)

**Chamsedine** donc signifie « le soleil de la religion ».

**39. Charefedine [caref] [din]** : est formé lexicalement et morphologiquement de deux unités qui signifient « l'honneur de la religion ».

- **Charef [caref]** : Vient de la racine arabe /crf/ qui signifie « Honneur ». (Ar.f : 272)
- **Dine [din]** : Vient de la racine arabe /dn/ qui signifie « religion ». (Ar.f : 212)

**Charefedine** donc signifie « l'honneur de la religion ».

**40. Nouredine [nur-] [-din]** : Prénom arabe, composé de deux unités lexicales unifiées, même s'il est transcrit avec une seule :

- **Nour [nur-]** : Prénom d'origine coranique, vient de la racine arabe /nr/, qui signifie « lumière ». Nour est l'un des noms du prophète Mohammed. (Pr.Ar : 52).
- **Dine [din]** : Nom simple. Vient de la racine arabe /dn/ qui signifie « la religion ». (Ar.f : 212)

**Nouredine** donc signifie « la lumière de la religion »

**N.B** : Nous avons remarqué à travers cette analyse morphologique qu'il existe quelques prénoms en communs entre la commune de Beni Ksila et la ville de Béjaïa.

- Les prénoms féminins : Anais, Celine, Chahrazad, Imen.
- Les prénoms masculins : Ghiles, Rayane.

## 1.6. Classement des prénoms de la région de Beni Ksila selon leurs formes

Après avoir analysé morphologiquement les prénoms, nous avons départagé notre corpus en deux catégories, les prénoms simples et les prénoms composés de la région de Beni Ksila que nous citons dans le tableau ci-dessous :

Prénoms simples	Prénoms composés
Ahlam-Aicha-Amel-Amina-Amira-Anais-Anes-Assirem-Bouchera-Celine-Chahrazad-Dacine-Dyna-Imen-Ines-Irina-Siham-Tanina-Tilleli-Tiziri-Aggour-Amayas-amazigh-Badis-Bilal-Faycel-Fouad-Ghiles-Islam-Idris-Lamine-Lyes-Ouahib-Rayane-Rida-Siphax-Wassim-Yedder.	Abdallah- Abdelhak.

**Tableau N°5 : Classement morphologique des prénoms de Beni Ksila**

Le tableau N°4 regroupe tous les prénoms de la région de Beni Ksila : Prénoms simples qui sont au nombre de cinquante-huit (38) et deux (02) prénoms composés.

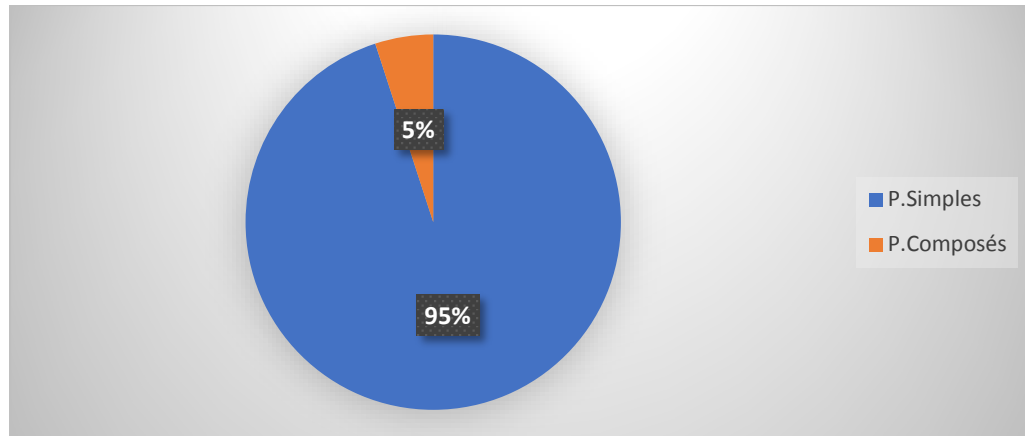


Schéma N°1 : Morphologie des prénoms de Beni ksila

Le schéma N°1 donne un aperçu sur la morphologie des prénoms recueillis à Beni Ksila, il nous montre que les prénoms de forme simple sont les plus dominants avec un taux de 95 % soit (38 prénoms sur 40), suivi des prénoms de la forme composée qui sont représentés avec un taux de 05 % soit (02prénom sur 40). Nous déduisons que les prénoms simples sont les plus fréquents dans notre corpus.

### 1.7. Classement des prénoms de la ville de Béjaïa selon leurs formes

Dans ce tableau, nous avons classé les prénoms de la vile de Béjaïa en deux catégories prénoms simples et prénoms composés.

Prénoms simples	Prénoms composés
Anais-Aya-Celine-Chahrazad-Djana-Elina-Hiba-Ibtisam-Ikram-Imen-Leticia-Maria-Nihal-Noumidia-Nour-Ouidad-Ritedj-Serine-Wafa-Yousra-Akram-Adel-Amine-Amir- Brahim- Djamel-Fahed-Ghiles-Hany-Lotfi- Mehdi- Rayane- Walid- Youcef.	Abdenmour-AmirFawzi-Chamsedine-Badderdine- Charefedinne- Nouredine.

Tableau N°6 : Classement morphologique des prénoms de Béjaïa

Le tableau N°2 regroupe tous les prénoms de la région de Béjaïa : Noms simples qui sont au nombre de cinquante-huit (34) et deux (06) noms composés.

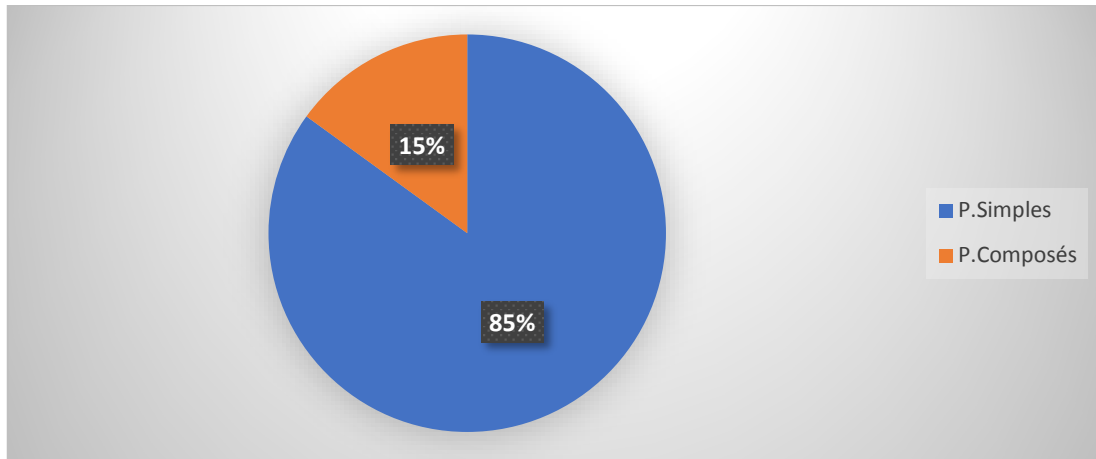


Schéma N°2 : Morphologie des prénoms de Béjaïa

Le schéma N°2 donne un aperçu sur la morphologie des prénoms recueillis à Béjaïa, il nous montre que les prénoms de forme simple sont les plus dominants avec un taux de 85 % soit (34 prénoms sur 40), suivi des prénoms de la forme composée qui sont représentés avec un taux de 15 % soit (06 prénoms sur 40). Nous déduisons que les prénoms simples sont les plus fréquents dans notre corpus.

### 1.8. Étude comparative de la forme des prénoms

A travers ce classement selon la forme les prénoms de Beni Ksila et ceux de Bejaïa, nous remarquons que ces prénoms partagent la même forme, à savoir : prénoms simples et prénoms composés. Par contre, une différence au niveau de pourcentage (les prénoms composés de Béjaïa sont au nombre un peu plus élevé avec un pourcentage de 15 % par rapport à ceux de Beni Ksila qui sont au nombre de 2 prénoms, avec un pourcentage de 5 %.

### 1.9. Classement des prénoms de la région de Beni Ksila selon leurs origines linguistiques

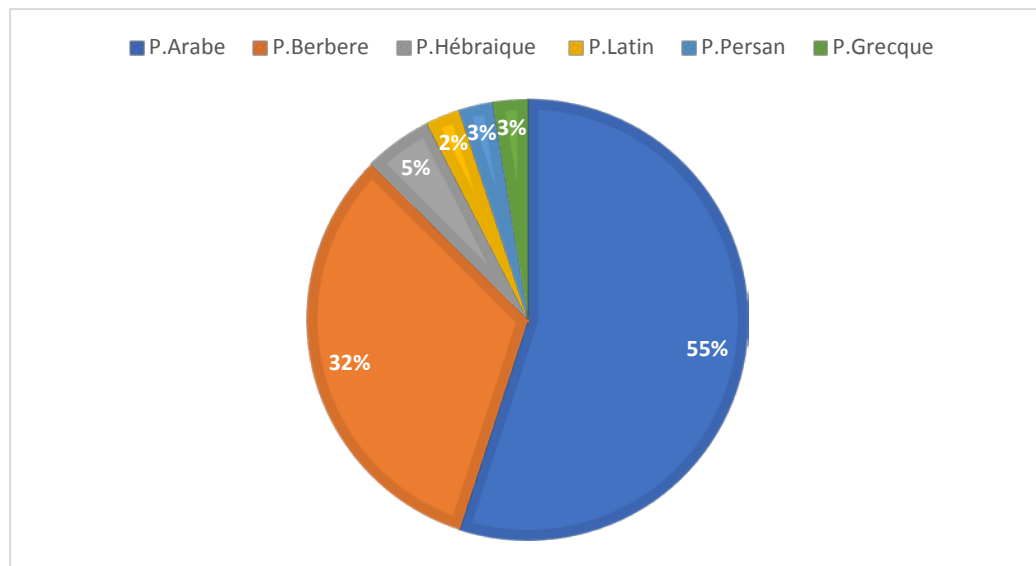
Dans cette partie, nous avons analysé les prénoms de Beni Ksila par rapport à la langue dont ces derniers sont issus, et nous avons tenté de repérer la langue dominante :

Origine	Prénoms	Nombre
Arabe	Ahlam- Aicha- Amel- Amina- Amira- Anes- Bouchera- Imen- Ines- Siham-Bilal- Faycel- Fouad- Islam- Lamine- Lyes- Ouahib- Rayane- Rida-Wassim- Abdallah- Abdelhak.	22



Berbère	Aggour- Amayas- Assirem- Amazigh- Badis- Dacine- Dyna- Ghiles- Tanina - Tilelli- Tiziri- Syphax- Yedder.	13
Hébraïque	Anais- Idris	2
Latin	Celine	1
Persan	Chahrazad	1
Grecque	Irina	1

**Tableau N°7 : Classement linguistique des prénoms de Beni ksila**



**Schéma N°3 : l'origine linguistique des prénoms de Beni Ksila**

En interprétant le schéma N°3 qui représente le classement des prénoms de notre corpus selon leur origine linguistique, nous remarquons la prédominance des prénoms arabes qui comptent (22 prénoms sur 40) avec un pourcentage de 55%, et en deuxième position nous avons des prénoms d'origine berbère qui sont au nombre de (13 prénoms sur 40), avec un taux de %32.

Notre corpus contient aussi des prénoms qui sont issus d'autres langues étrangères telles que :

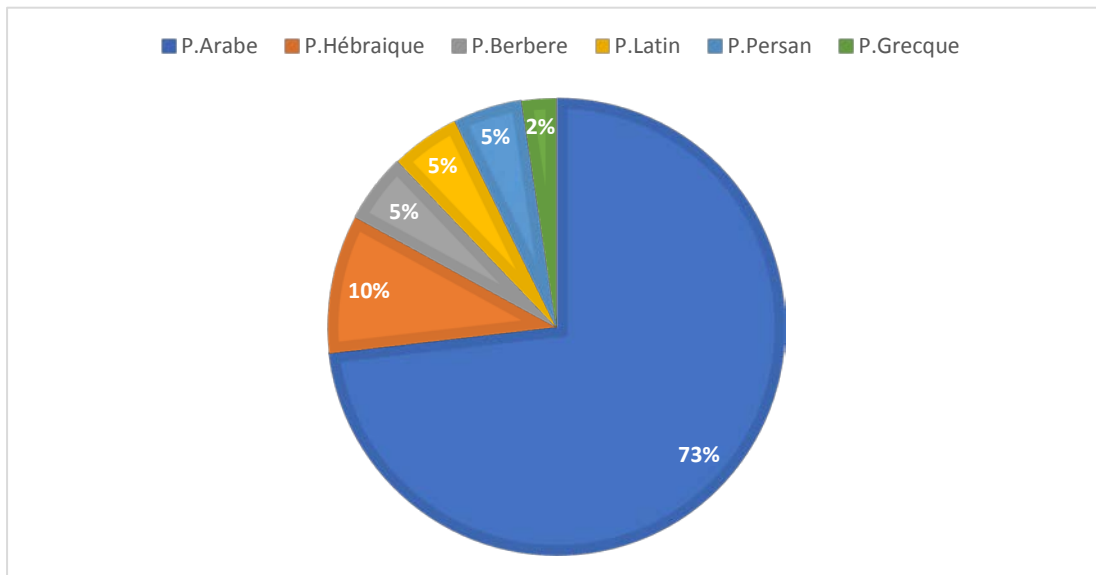
- Hébraïque : cette catégorie est représentée avec un nombre de 02 prénoms sur un total de 40 avec un pourcentage de 5%.
- Persan : concernant les prénoms persans nous avons trouvé qu'un seul prénom, avec un pourcentage de 02%.

- Latin / Grecque : Nous avons trouvé dans notre corpus deux prénoms, un seul représentent la langue latine et l'autre la langue persane avec un taux de 03% pour chacun d'eux.

**1.10. Classement des prénoms de la ville de Béjaïa selon leurs origines linguistiques**

Origine	Prénoms	Nombre
Arabe	Aya- Djana- Hiba- Ibtiassam- Ikram- Imen- Nihal- Nour- Ouidad- Ritedj- Wafa- Youusra- Akram- Adel- Amine- Amir- Djamal- Fahed- Hany- Lotfi- Rayane- Abdennour- Amir Fawzi- Badderdine- Chams Edine- Charefedine- Mehdi- Nouredine- Walid	30
Berbère	Ghiles- Noumidia.	2
Hébraïque	Maria- Anais- Brahim- Youcef.	4
Latin	Celine- Leticia	2
Persan	Chahrazad- Serine	2
Grecque	Elina	1

**Tableau N°8 : Classement linguistique des prénoms de Béjaïa ville.**



**Schéma N°4 : L'origine linguistique des prénoms de Béjaïa.**

En interprétant le schéma n°4 qui représente le classement des prénoms de la ville de Béjaïa selon leur origine linguistique, nous remarquons la prédominance des prénoms arabes qui comptent 30 sur 40) avec un pourcentage de 73%, et en deuxième position nous avons des prénoms d'origine hébraïque qui sont au nombre de (04 prénoms sur 40), avec un taux de 10%.

Notre corpus contient aussi des prénoms qui sont issus d'autres langues telles que :

- Berbère / Latin / Grecque : Nous avons trouvé dans notre corpus quatre prénoms, deux représentent la langue berbère et les autres représentent la langue latine avec un taux de 5% pour chacun d'eux.
- Grecque : cette catégorie est représentée avec un seul prénom avec un pourcentage de 2%.

### 1.11. Etude comparative de l'origine linguistique des prénoms

A partir de ce classement des prénoms de Beni Ksila et de Béjaïa selon leurs origines linguistiques, nous constatons la présence de six origines linguistiques pour les deux espaces (Arabe, Berbère, Hébraïque, Latine, Grecque et persane). Cependant, nous déduisons qu'il y'a une différence remarquable au niveau de la langue berbère, car à Beni Ksila les prénoms issus du berbère sont au nombre de 13 prénoms tandis que à Béjaïa juste 02 prénoms. En effet, cela est due peut- être à l'influence des médias, ainsi l'influence des prénoms occidentaux qui remplacent de plus en plus les prénoms traditionnels (berbères) à Béjaïa ville en tant qu'espace urbain. Mais également l'effet de mode n'est pas en reste : il joue un rôle majeur dans l'attribution des prénoms à Béjaïa depuis quelques années. Ce qui n'est pas le cas pour l'espace rural (Beni Ksila) malgré l'influence des prénoms modernes mais cela n'empêche pas la présence des prénoms berbères. Ceci s'explique par l'attachement des habitants de Beni Ksila au racine, coutume et tradition. Alors nous dirons que même l'espace géographique joue un rôle important dans le choix du prénom.

## 2. Description sémantique

La signification des noms est tirée dans des sources que nous avons déjà citées dans la partie morphologique.

Après avoir analysé l'ensemble des prénoms de notre corpus sur le plan morphologique, nous nous intéresserons au cours de cette deuxième partie à la description sémantique dont le but est d'interpréter chaque prénom et de montrer à quelles thématiques

ces prénoms renvoient. En effet, sur la signification des noms propres M. BREAL (1976 : 183) affirme que « *si l'on classait les noms d'après la quantité d'idées qu'ils éveillent, les noms propres devraient être en tête, car ils sont les plus significatifs de tous, étant les plus individuels* ».

Selon G. MOUNIN la sémantique est : « *la partie de la linguistique qui étudie le sens ou la signification des unités lexicales* » (1974 :293). Donc d'après ces propos, nous comprenons que la sémantique est une branche de la linguistique qui s'intéresse à l'étude du sens ou bien la signification des mots.

L'analyse sémantique dans une étude onomastique en générale est indispensable dans l'interprétation du mode de dénomination, ainsi de déterminer les types de désignation de ces derniers. DAUZAT affirme à ce propos : « *sous une variété très grande de détails, l'esprit humain a eu recours toujours et partout à un petit nombre de type de désignation, qui se répète identiquement à travers les modalités des diverses civilisations et langues* » (1926, p. 6-7).

L'analyse sémantique se fait au niveau des mots pour déterminer le sens et le contenu de ces prénoms. BENRAMDANE (1998 : 01) a écrit : « *Rien n'est plus identificatoire et significatif qu'un prénom ou un nom de famille* ».

## 2.1. Classement sémantique des prénoms de la région de Beni Ksila

Le classement sémantique se fait en catégorie et sous-catégorie basées sur les spécificités de chaque prénom du corpus concernant la région de Beni Ksila.

### 2.1.1. Les prénoms à caractère religieux « l'Islam »

L'Islam a donné naissance à un nombre important de prénoms musulmans. Cette catégorie regroupe les prénoms qui sont en relation avec la religion islamique.

#### *Serviteurs/adorateurs de Dieu*

Nous retrouvons généralement les noms divins dans les prénoms composés construits notamment à partir du mot *Abd* qui signifie adorateur ou serviteur.

**Abdallah** : « serviteur de dieu ». (Voir le n°39, liste1).

**Abdelhak** : « Serviteur de la justice ». (Voir le n°40, liste1).

#### *Le prophète Mohamed, ses proches et ses compagnons*

**Amina** : « confiante ». Amina était la mère de Mohamed, prophète de la religion musulmane. (Voir le n°4, liste1).

**Aïcha** : « plein de vitalité » ou « nourrir ». C'est « le nom de l'épouse préférée du prophète ». (Voir le n°2, liste1).

**Lamine** : « digne de confiance ». (Voir le n°31, liste1).

**Islam** : « résignation, soumission ». (Voir le n°29, liste1).

#### **Foi et piété**

**Amina** : « confiante et jouit de la sauve garde divine ». (Voir le n°4, liste1).

**Lamine** : « digne de confiance ». (Voir le n°31, liste1).

**Imen** : "foi, croyance ; conviction" "la foi en Dieu, la croyance spirituelle en Dieu. (Voir le 14, liste1).

#### **Références au paradis**

**Rayane** : « porte du paradis ». (Voir le n°34, liste1).

#### **Les prénoms bibliques**

**Idris** : " Enoch", signifie en hébreu : "docte, savant". La tradition islamique lui attribue l'usage initial du calame et l'origine de la couture. (Voir le n°30, liste1).

**Lyes** : prophète (Voir le n°32, liste1).

### 2.1.2. Les qualités morales

#### **Bonté**

**Anaïs** : « grâce, ou gracieuse ». (Voir le n°6, liste1).

**Ines** : Du nom « ouns » qui signifie « bonne compagnie » ou « celle qui nous tient compagnie ». (Voir le n°15, liste1).

**Ouahib** : « qui offre, généreux » (Voir le n°33, liste1).

**Fouad** : « qui a le cœur spirituel » (Voir le n°27, liste1).

#### **Justice**

**Faycel** : « juge ; sabre ; décisif, vigoureux ». (Voir le n°26, liste1).

#### **Satisfaction, intelligence**

**Rida** : « agrément, satisfaction, consentement ». (Voir le n°35, liste1).

**Idris** : « Docte, savant ». (Voir le n°30, liste1).



### ✚ *La confiance*

**Amina** : « confiante et jouit de la sauve garde divine ». (Voir le n°4, liste1).

**Lamine** : « digne de confiance ». (Voir le n°31, liste1).

**Anes** : « l'ami, le confident ». (Voir le n°7, liste1).

### ✚ *Noblesse et prospérité*

**Amira** : « princesse ». (Voir le n°5, liste1).

**Chahrazad** : « race noble ». (Voir le n°11, liste1).

**Amazigh** : « Homme noble ». (Voir le n°23, liste1).

### ✚ *Espoir, souhait et désir*

**Amel** : « espoir, espérance ». (Voir le n°3, liste1).

**Ahlem** : « rêveuse ». (Voir le n°1, liste1).

**Assirem** : « espoir, désir ». (Voir le n°8, liste1).

### ✚ *Bravoure*

**Ghiles** : « lionceau ». (Voir le n°28, liste1).

**Syphax** : roi amazigh. (Voir le n°36, liste1).

## 2.1.3. Les qualités physiques

Dans cette analyse thématique, nous constatons que certains prénoms sont relatifs au physique de l'être humain.

### ✚ *Qualificatifs relatifs à la beauté*

**Dacine** : « la joliesse ». (Voir le n°12, liste1).

**Rayane** : « beau et épanoui ». (Voir le n°34, liste1).

**Tanina** : « symbole de la beauté féminine ». (Voir le n°18, liste1).

**Wassim** : « beau et gracieux ». (Voir le n°37, liste1).

### ✚ *Les symboles de beauté*

#### - Animaux

**Amayas** : « le guépard ». (Voir le n°22, liste1).

**Ghiles** : « lionceau ». (Voir le n°28, liste1).

**Tanina** : « un oiseau merveilleux ». (Voir le n°18, liste1).

- **Les astres et la lumière**

Les prénoms issus de la lumière et des astres sont généralement des symboliques de beauté.

**Céline** : « le ciel ». (Voir le n°10, liste1).

**Tiziri** : « Clair de lune ». (Voir le n°20, liste1).

**Aggour** : « la lune » (Voir le n°21, liste1)

**2.1.4. Les prénoms en rapport avec la joie et la paix**

**Bouchera** : « bonne nouvelle ». (Voir le n°9, liste1).

**Irina** : « la paix ». (Voir le n°16, liste1).

**2.1.5. Le prénom en rapport avec la nature**

- **L'eau**

**Bilal** : « l'eau, le rafraichissement » (Voir le n°25, liste1).

**2.1.6. Le prénom en rapport avec les objets**

**Siham** : « Flèches ». (Voir le n°17, liste1).

**2.1.7. Le prénom qui renvoie à la vie**

**Yedder** : « il vit, il est vivant, qu'il vive ». (Voir le n°38, liste1).

**2.1.8. Le prénom en rapport avec la liberté**

**Tilleli** : « liberté ». (Voir le n°19, liste1).

**Amazigh** : « homme libre » (Voir le n°23, liste1).

**2.1.9. Les prénoms relatifs à la protection**

**Dyna** : de madine, du verbe aden « couvrir, protéger ». (Voir le n°13, liste1).

**2.1.10. Prénoms relatifs aux personnages historiques berbères**

**Badis** : roi berbère. (Voir le n°24, liste1).

**Syphax** : roi berbère. (Voir le n°36, liste1).

**Amazigh** : « Homme noble ». (Voir le n°23, liste1).

## 2.2. Bilan et statistiques de l'analyse sémantique

Après avoir classé les prénoms de notre corpus selon les différentes thématiques et concepts auxquels ils renvoient, et les potentialités référentielles qu'ils présentent, nous passons dans ce qui suit, au traitement quantitatif des résultats obtenus. Les unités de notre corpus ont fait ressortir un nombre de huit (10) thématiques principales.

## 2.3. Classement des prénoms selon leurs thématiques

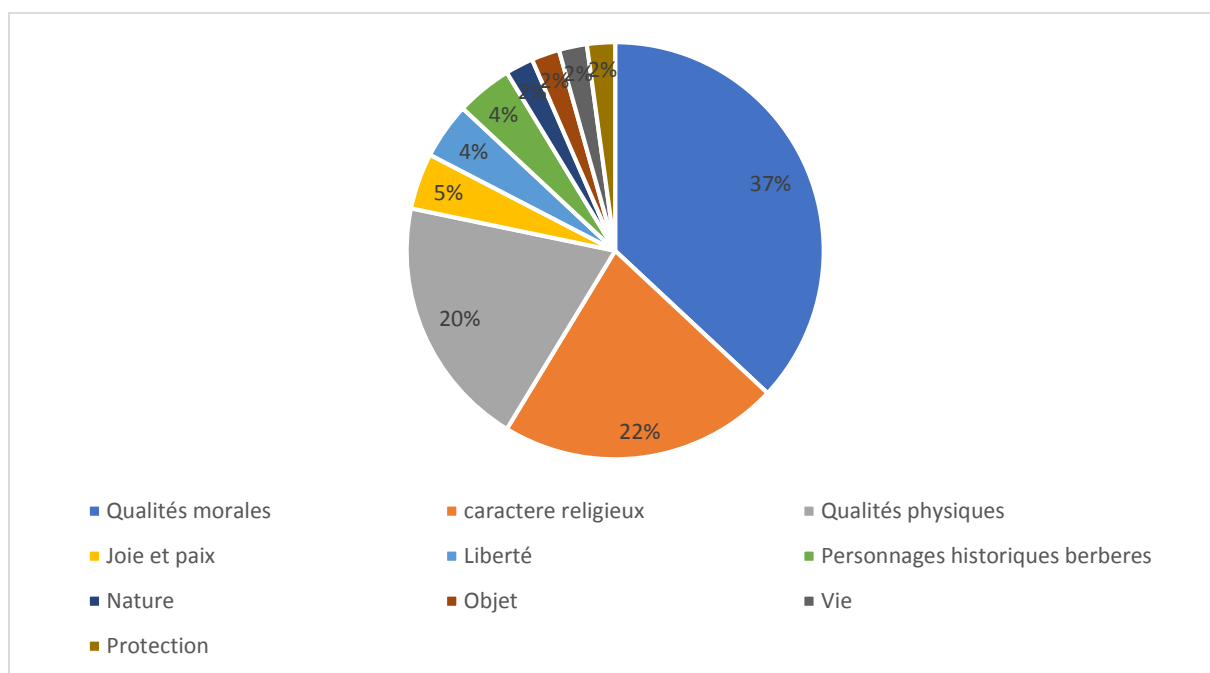
Thématiques	Prénoms	Nombre	Pourcentage
Les prénoms à caractère religieux	Abdallah, Abd el hak, Amina, Aicha, Lamine, Islam, Imen, Rayane, Idris, Lyes.	10	22%
Les qualités morales	Anais, Anes, Fouad, Ouahib, Faycel, Rida, Idris, Amina, Lamine, Amira, Chahrazad, Amel, Ahlam, Assirem, Ghiles, Amazigh, Syphax	17	37%
Les qualités physiques	Dacine, Rayane, Tanina, Wassim, Amayas, Ghiles, Celine, Tiziri, Aggour.	09	20%
Les prénoms en rapport avec la joie et la paix	Bouchera, Irina.	02	4%
Les prénoms en rapports avec la nature	Bilal.	01	2%
Le prénom en rapports avec les objets	Sihem.	01	2%
Le prénom qui renvoie à la vie	Yedder.	01	2%
Le prénom en rapport avec la liberté.	Tilleli, Amazigh	02	4%
Le prénom relatif aux personnages historiques berbères.	Badis, Siphax, Amazigh	03	5%



<b>Le prénom en rapport avec la protection.</b>	Dyna	01	2%
---	------	----	----

**Tableau N°9 : Classement des prénoms de Beni Ksila selon leurs thématiques.**

Le tableau N°9 représente un récapitulatif du classement sémantique des prénoms du corpus de Beni Ksila en thématiques génériques. Les thématiques relevées sont au nombre de dix (10). La catégorie des prénoms relatifs aux qualités morales occupe la première position, représentée par 17 prénoms, c'est-à-dire 37%. En deuxième position, la catégorie des prénoms à caractère religieux, représentée par un nombre de 10 prénoms, équivalent d'un pourcentage de 22%. La troisième position se trouve occupée par la catégorie des prénoms exprimant des qualités physiques, avec un nombre de 9 prénoms, relatif au pourcentage de 20%, suivie en quatrième position par les thématiques relatives aux : la joie et paix, la liberté et personnages historiques berbères, qui se trouve représentées par un nombre de 2 prénoms pour chacune, correspondant au pourcentage de 4%. En cinquième position se trouve les thématiques des prénoms en rapport avec : la nature, l'objet, la vie et la protection, représentées par un seul prénom pour chacune, à savoir 2%.



**Graphique N°05 : Schéma représentatif du taux des thèmes recensés à Beni Ksila.**

## 2.4. Classement sémantique des prénoms de la ville de Bejaïa

Le classement sémantique se fait en catégorie et sous-catégorie basées sur les spécificités de chaque prénom du corpus concernant la ville de Béjaïa.

### 2.4.1. Les prénoms à caractère religieux « l'Islam »

#### ✚ *Les noms à base de Dine « fois, religion »*

**Chamseddine** : « Le soleil de la religion ». (Voir le n°38, liste2).

**Badderdine** : « Plénitude de la religion » (Voir le n°37, liste2).

**Charefeddine** : « L'honneur de la religion » (Voir le n°39, liste2).

**Nouredine** : « lumière de la religion » (Voir le n°40, liste2).

#### ✚ *Le prophète Mohamed, ses proches et ses compagnons*

**Amine** : « digne de confiance ». (Voir le n° 23, liste2).

**Aya** : « verset coranique ». (Voir le n°2, liste2).

#### ✚ *Foi et piété*

**Nouredine** : « lumière de la religion ». (Voir le n°40, liste2).

**Imen** : "foi, croyance ; conviction" "la foi en Dieu, la croyance spirituelle en Dieu. (Voir le n°10, liste2).

**Mehdi** : « le bien éclairé, guidé par Dieu ». (Voir le n°31, liste2).

#### ✚ *Références au paradis*

**Rayane** : « porte du paradis ». (Voir le n°32, liste2).

**Djana** : tiré de l'arabe al-Janna, il signifie « jardin paradisiaque ». (Voir le n°5, liste2).

#### ✚ *Les prénoms bibliques*

**Maria** : il partage la même étymologie que le prénom « Myriam ». (Voir le n°12, liste2).

**Brahim** : variante du prénom Ibrahim ou Abraham, qui est celui d'un prophète. (Voir le n°25, liste2).

**Youcef** : « Joseph » prophète. (Voir le n°34, liste2)

### 2.4.2. Les qualités morales

#### *Bonté*

**Hiba** : « don, cadeau ». (Voir le n°7, liste2).

**Ibtissam** : « sourire ». (Voir le n°8, liste2).

**Anaïs** : « grâce, ou gracieuse ». (Voir le n°1, liste2).

**Akram** : « noble et généreux ». (Voir le n°21, liste2).

**Ikram** : « Témoignage, d'honneur faveur, générosité ». (Voir le n°9, liste2).

**Ouidad** : « affection, attachement ». (Voir le n°16, liste2).

**Yousra** : « douce, bon caractère ». (Voir le n°20, liste2)

#### *La confiance*

**Amine** : « digne de confiance ». (Voir le n°23, liste1).

**Wafa** : « fidélité ». (Voir le n°19, liste2).

#### *Noblesse et prospérité*

**Chahrazad** : « race noble ». (Voir le n°4, liste2).

**Amir** : « prince ». (Voir le n°24, liste2).

#### *Bravoure*

**Ghiles** : « lionceau » (Voir le n°28, liste2).

#### *Justice*

**Adel** : « le juste ». (Voir le n°22, liste2)

### 2.4.3. Les qualités physiques

Dans cette analyse thématique, nous constatons que certains prénoms ont un lien avec le plan physique de l'être humain qui présente diverses valeurs.

#### *Qualificatifs relatifs à la beauté*

**Djamel** : « le beau » (Voir le n°26, liste2).

**Rayane** : « beau et épanoui ». (Voir le n°32, liste2).

**Leticia** : « beauté » et « charme ». (Voir le n°11, liste2).

### ✚ Les symboles de beauté

#### - Animaux

**Ghiles** : « le lionceau ». (Voir le n°28, liste2).

**Fahed** : « le guépard ». (Voir le n°27, liste2).

#### - Les astres

**Chams** : le soleil. (Voir le n°38, liste2).

**Badr** : pleine lune. (Voir le n°37, liste2).

**Celine** : le ciel. (Voir le n°3, liste2).

**Elina** : « l'enseigner ou la lumière ». (Voir le n°6, liste2).

**Nour** : « lumière ». (Voir le n°15, liste2).

#### 2.4.4. Les prénoms en rapport avec la joie et la paix

**Serine** : « heureuse ». (Voir le n°18, liste2).

**Hany** : "heureux, affectueux". (Voir le n°29, la liste2).

#### 2.4.5. Les prénoms en rapport avec la nature

#### - L'eau

**Maria** : « goutte de mer ». Il a la même étymologie que Maryam et Marie. (Voir le n°12, liste2).

**Nihal** : « désaltérés ». (Voir le n°13, liste2).

#### 2.4.6. Le prénom en rapport avec l'objet

**Ritedj** : «la grande porte, ou la porte fermé ». (Voir le n°17, liste2).

#### 2.4.7. Le prénom en rapport avec le lieu

**Numidia** : la Numidie, vaste région de l'Afrique du nord dominée par Massinissa à l'Est et Syphax à l'Ouest. (Voir le n°14, liste2).

#### 2.4.8. Le prénom relatif à la naissance

**Walid** : « nouveau-né ». (Voir le n°33, liste2).

## 2.5. Bilan et statistiques de l'analyse sémantique

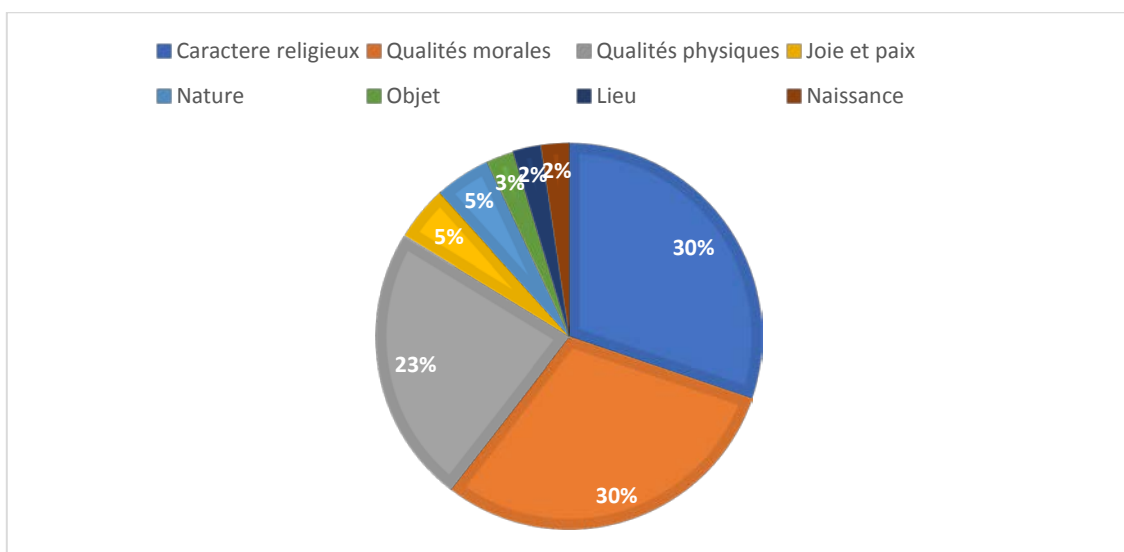
Après avoir classé les prénoms du corpus concernant Béjaïa selon thématiques auxquels ils sont relatifs, dans le tableau en dessous, nous présentons le traitement quantitatif des résultats obtenus. Les unités de notre corpus ont fait ressortir un nombre de huit (08) thématiques principales.

## 2.6. Classement des prénoms selon leurs thématiques

Thématiques	Prénoms	Nombre	Pourcentage
<b>Les prénoms à caractère religieux.</b>	Badreddine, chams Edine, Charfedine, Nouredine, Amine, Aya, Imen, Rayane, Djana, Maria, Mehdi, Brahim, Youcef	13	30%
<b>Les qualités morales.</b>	Hiba, Ibtissam, Anais, Akram, Ikram, Ouidad, Amine, Yousra, Wafa, Chahrazad, Amir, Ghiles, Adel,	13	30%
<b>Les qualités physiques.</b>	Djamel, Rayane, Leticia, Ghiles, Fahed, Celine, Chams, Badre, Elina, Nour.	10	23%
<b>Les prénoms relatifs à la joie et la paix.</b>	Serine, Hany.	2	5%
<b>Les prénoms relatifs à la nature.</b>	Maria, Nihal.	2	5%
<b>Le prénom qui renvoie à l'objet.</b>	Ritedj.	1	2%
<b>Le prénom en rapport avec le lieu</b>	Noumidia.	1	2%
<b>Le prénom relatif à la naissance.</b>	Walid	1	2%

Tableau N°10 : Classement des prénoms de Béjaïa selon leurs thématiques.

Le tableau N°10 représente l'analyse thématique des prénoms de Béjaïa. Après le classement des prénoms selon leurs thématiques, nous remarquons que les thématiques des prénoms en rapport avec les qualités morales et à caractère religieux, présentent un nombre élevé avec 13 prénoms pour chacune soit 30%. En deuxième position, les prénoms en rapport avec les qualités physiques représentés par un nombre de 10 prénoms, équivalant d'un pourcentage de 23%. Viennent par la suite les thématiques des prénoms relatifs à la joie et la paix, la nature, qui sont au nombre de 2 prénoms avec un pourcentage de 5% pour chacune. Enfin les prénoms en rapport avec l'objet, le lieu, et la naissance qui sont en nombre de 1 pour chacun avec un pourcentage de 2%.



**Graphique N°6 : Schéma représentatif du taux des thèmes recensés à Béjaïa.**

## 2.7. Etude comparative des thématiques des prénoms

A travers ce classement par thématique des prénoms de Beni Ksila et de Béjaïa, nous remarquons que les prénoms de ces deux espaces sont relatifs presque aux mêmes thématiques. Cependant, la différence réside en ce qui concerne le nombre de prénoms qui renvoie à chaque thématique. La majorité des prénoms de Beni Ksila sont en rapport avec les qualités morales, avec un nombre de 17 prénoms tandis que la majorité de ceux de Béjaïa sont relatifs aux thématiques à caractère religieux et aux qualités morales, avec un nombre de 13 prénoms pour chacune.

## Synthèse

Ce premier chapitre d'analyse morphosémantique, nous a permis de tirer un certain nombre de conclusions quant à la nature des prénoms composant notre corpus, non seulement sur le plan morphologique, mais aussi, sur le plan étymologique et sémantique.

Dans la première partie, consacrée à l'analyse morphologique, sur le plan de la forme, notre corpus est bien dominé par les prénoms simples à Béjaïa (85%) et à Beni Ksila (95%).

La recherche de la racine des unités de notre corpus, nous a permis de déterminer leur appartenance linguistique. A ce propos, il est à noter que notre corpus fait preuve d'une diversité considérable, en enregistrant un nombre de six (06) origines linguistiques différentes, notant non seulement les traces des langues en usage dans la région de Beni Ksila et de Béjaïa, mais aussi les différentes civilisations que notre pays a connues. Nous trouvons la dominance des prénoms d'origine arabe dans ces deux espaces, représentée par un taux de 55% à Beni Ksila et un taux de 73% à Béjaïa, cela peut être expliqué par le fait que d'abord, la langue arabe est la langue officielle et nationale de notre pays, car l'Algérie était sous l'occupation arabe depuis plusieurs siècles. Ensuite, c'est la langue de la religion islamique (le coran). Suivi des prénoms d'origine berbère à Beni Ksila et d'origine hébraïque à Béjaïa.

Dans la deuxième partie qui a pour objectif de faire ressortir les principales catégories sémantiques des prénoms de la région de Beni Ksila et de Béjaïa de l'année 2017, ainsi que de déterminer les différents thèmes auxquels renvoient ces derniers : la religion les qualités physiques, les qualités morales... etc. Le thème le plus récurrent renvoie aux qualités morales à Beni Ksila qui se trouve en tête du classement établi et à Béjaïa les plus dominants sont deux à savoir : les prénoms relatifs aux qualités morales et ceux relatifs au caractère religieux, avec un nombre 13 prénoms pour chacun d'eux.

Nous pouvons ainsi dire que les parents de la ville de Bejaïa, ont adopté une certaine manière de prénommer leurs enfants durant l'année 2017, En fait, les parents de Béjaïa ont tendance à employer des prénoms plus modernes parce qu'ils ont un véritable attachement à leur beauté, on a constaté aussi, que ces parents sont de plus en plus influencés par les prénoms modernes qui remplacent de plus en plus les prénoms traditionnels. Tandis que ceux de la région de Beni Ksila sont influencés par des prénoms modernes mais les prénoms traditionnels sont toujours présents, avec un nombre de 13 prénoms.

Nous avons remarqué également lors de cette analyse qu'il y a des prénoms classés selon plusieurs thématiques, et cela par le fait qu'ils portent plus d'une signification, à l'exemple de : Amine, Syphax, Ghiles, Amazigh.

Dans le chapitre qui suit, nous allons faire une étude sociolinguistique en analysant les représentations que manifestent les parents de la région de Beni Ksila et ceux de la ville de Béjaia vis-à-vis les prénoms.



**Chapitre II :**

**Etude sociolinguistique des  
représentations vis-à-vis des  
prénoms**

Dans le chapitre qui précède, nous avons abordé l'étude morphosémantique des prénoms de notre corpus, et nous avons mis l'accent sur côté morphologique et sémantique de ces prénoms.

Dans ce second chapitre, de la présente étude, nous allons aborder brièvement en premier lieu la situation sociolinguistique en Algérie en mettant l'accent sur quelques concepts théoriques, relevant de la sociolinguistique mais aussi qui sont liés à notre thème de recherche, et cela en se référant à certains travaux de quelques auteurs, puis nous passons à l'enquête sociolinguistique que nous avons effectuée pour la réalisation de notre travail de recherche : présenter l'enquête, l'échantillon, l'outil d'investigation adopté pour le recueil des données, qui est le questionnaire, tout en explicitant les arguments de son choix, et exposer quelques problèmes méthodologiques rencontrés au moment de la réalisation de notre enquête.

En second lieu, nous allons analyser et interpréter les données recueillis pendant l'enquête et en comparant les représentations sociolinguistiques qu'ont les parents de la région de Beni Ksila envers les prénoms avec celles des parents de la ville de Béjaïa pour dégager les similitudes et les divergences existantes. Il est à noter que dans notre analyse des représentations, nous avons fait appel à la sociolinguistique urbaine dans la mesure où nous chercherons à comprendre la différence entre le milieu urbain le milieu rural concernant les représentations des parents.

Pour étudier les origines linguistiques des prénoms en Algérie en général et particulièrement à Beni Ksila et à Béjaïa, et afin de comprendre les raisons qui poussent les enquêtés de choisir une telle ou une telle origine des prénoms, il nous semble utile de donner d'abord un aperçu sur la situation sociolinguistique en Algérie. Ceci, pour mettre en exergue les langues en présence et celles en usage dans ce pays. Mais aussi, pour montrer la nécessité d'une approche sociolinguistique dans l'étude des représentations des parents de la région de Beni Ksila et ceux de la ville de Béjaïa à l'égard du choix de ces prénoms.

Selon Jean. Marc De Foville, cité par E. ANTIER (1994 : 136), « *un prénom est une sorte de parfum très subtil qui ajoute à un homme ou à une femme une touche mystérieuse faite de tant d'impondérables qu'on ne peut jamais en mener à bout l'analyse* ». Ce qui place les parents devant une grande responsabilité pour l'attribution d'un prénom à leurs enfants.

Nous assistons depuis quelques années à la naissance et à la disparition des anthroponymes dans la société algérienne notamment en ce qui concerne les prénoms. En effet, des prénoms jusque-là inconnus ou peu connus apparaissent, tandis que d'autres disparaissent ou en voie de disparition.

Nous voulons à travers cette étude comprendre ce qu'ils pensent les parents qui nous semble les premiers responsables de leurs enfants en les interrogeant sur les prénoms selon plusieurs aspects à l'aide d'un questionnaire.

## **1. La situation sociolinguistique en Algérie**

La situation sociolinguistique en Algérie est complexe, voire problématique, elle se caractérise par la coexistence de plusieurs langues, à savoir : l'arabe et ses variétés, le berbère et ses variétés, le français et l'anglais considérées comme des langues étrangères. Dans un article sur la culture et plurilinguisme en Algérie, R. SEBAA trouve que :

*L'Algérie se caractérise, comme on le sait, par une situation de quadrilinguïté sociale : arabe conventionnel/ français/ arabe algérien/ tamazight. Les frontières entre ces différentes langues ne sont ni géographiquement ni linguistiquement établies. Le continuum dans lequel la langue française prend et reprend constamment place, au même titre que l'arabe algérien, les différentes variantes de tamazight et l'arabe conventionnel redéfinit les fonctions sociales de chaque idiome. Les rôles et les fonctions de chaque langue, dominante ou minoritaire, dans ce continuum s'inscrivent dans un procès dialectique qui échappe à toute tentative de réduction (SEBAA : 2002).*

Cette situation complexe a engendré une diversité remarquable au niveau des pratiques langagières des algériens d'où l'existence de deux communautés linguistiques différentes à savoir : la communauté arabophone et la communauté berbérophone, plus la langue française.

En effet, les études sociolinguistiques ont montré que la société algérienne comme l'ensemble du Maghreb constitue un véritable laboratoire dans l'étude du plurilinguisme. A ce propos S. ABDELHAMID a constaté : « *le problème qui se pose en Algérie ne se réduit pas à une situation de bilinguisme, mais peut être envisagé comme un phénomène de plurilinguisme* » (2002 :35).

Nous allons dans ce qui suit présenter les différentes langues en présence et en usage en Algérie : L'arabe et ses variétés, le berbère et ses variétés, le français et l'anglais.

### **1.1. La langue arabe et ses variétés**

Dès qu'on parle de la langue arabe en Algérie, on se réfère à deux variétés différentes, à savoir : l'arabe classique (standard ou littéraire) et l'arabe dialectal (Derdja).

Selon QUEFFLEC et al :

*la conquête arabe sur la région fut l'une des plus grandes, si non le plus grand des chocs de civilisations qu'ait connu la région avec l'avènement d'une religion, l'islam, et d'une langue, l'arabe [...]. L'islamisation du pays et sont arabisation constitue des sédiments religieux, culturels et linguistiques fondamentaux qui se superpose à sa berbèrité (2002 :14).*

A ce propos M. BENRABAH dit : « *la langue arabe et l'islam sont inséparable...l'arabe a sa place à part de par le fait qu'elle est la langue du Coran et du prophète* » (1999 :156).

Donc l'existence de cette langue dans notre pays est due à la conquête arabe que l'Algérie a connue et à la religion islamique.

### **1.1.1. L'arabe classique**

L'arabe classique devient la langue officielle et nationale après l'indépendance de l'Algérie, c'est une langue réservée aux situations formelles. Elle est également la langue du coran, elle a donc un caractère sacré. Cette langue est essentiellement écrite, même si elle peut être utilisée oralement pour la prédication ou l'enseignement.

« *C'est une langue essentiellement écrite et absolument incompréhensible à l'oral pour un public arabophone illettré* » (AREZKI,2008 : 22).

### **1.1.2. L'arabe dialectal**

Un dialecte vie et évolue au sein de la population algérienne qui en fait usage transmis oralement dans des situations de communications dites informelles, utilisé dans des lieux publics(rue, café, marché...etc.) et dans des situations intimes : en famille, entre amis, dans les loisirs, etc. De ce fait, elle n'a aucun statut officiellement reconnu suite à son exclusion dans les institutions gouvernementales (administration, école...). Ce dialecte constitue l'instrument de la communication pour la majorité dans le quotidien algérien.

## **1.2. Le berbère**

Dès qu'on parle en Algérie du berbère, on pense à la Kabylie qui constitue une partie principale mais évidemment il y'a aussi le Chaoui ou tachaouit (Aurès), le mzabi (Mzab) et le targui des Touaregs du grand Sud (Hoggar et Tassili), C'est une langue essentiellement orale. Alors le berbère à plusieurs variétés, chacune d'elles est spécifique à un espace géographique.

Dans ce sens, CHAKER.S signale que

*En Algérie, la principale région berbérophone est la Kabylie. D'une superficie relativement limitée mais très densément peuplée, la Kabylie compte à elle seule probablement plus de deux tiers des berbérophones algériens. Les autres groupes significatifs berbérophones sont : les Chaouïa de l'Aurès (...), le Mzab (Ghardaïa et les autres villes Ibadhites) (...). Il existe de nombreux autres groupes berbérophones en Algérie, mais il s'agit toujours de petits îlots résiduels, ne dépassant pas – dans les meilleurs des cas – quelques dizaines de milliers de locuteurs : Ouargla, Ngouça, Gourara, sud-Oranais, Djebel Bissa, Chenoua... (1990 :01).*

### **1.3. Le français**

La langue française, est la première langue étrangère en Algérie. Langue imposée par le colonisateur français, durant sa présence en Algérie. En 2002, R. SEBAA dit :

*...la langue française occupe en Algérie une situation sans conteste, unique au monde. Sans être la langue officielle, elle véhicule l'officialité, sans être langue d'enseignement, elle reste une langue de transmission du savoir, sans être la langue d'identité, elle continue à façonner de différentes manières et par plusieurs canaux, l'imaginaire collectif.*

TALEB- IBRAHIMI de son côté, souligne que

*Bon nombre de locuteurs algériens utilisent le français dans différents domaines et plus précisément dans leur vie quotidienne, cette langue constitue un outil de travail important pour les Algériens que ce soit sur leur lieu de travail, à l'école ou même encore dans la rue, il est évident que cette expansion au français s'est faite ces dernières années grâce aux antennes paraboliques. Cette langue a aussi une fonction importante dans le secteur médiatique comme en témoigne l'essor de la presse francophone (1998 :291).*

Cela signifie que l'Algérie est parmi les premiers pays francophone dans le monde où le français vient en deuxième position après l'arabe, la langue officielle du pays. Malgré son absence dans la francophonie.

A ce propos Chef de l'état algérien Abdelaziz BOUTEFLIKA en 1999 à Bayrouth affirme que « L'Algérie est un pays qui n'appartient pas à la francophonie mais nous n'avons

*aucune raison d'avoir une attitude figée vis-à-vis de la langue française qui nous a tant appris et qui nous a, en tout cas, ouvert la fenêtre de la culture française » (BENAZOUZ, 2011).*

### **1.3. L'anglais**

De nos jours, on reconnaît aussi l'introduction de l'anglais dans le paysage linguistique algérien, nous tenons à rappeler que l'anglais demeure langue universelle et internationale. Mais cette langue n'a pas une grande influence sur les pratiques langagières des algériens autant que le français. En ce qui concerne la place de l'anglais dans l'imaginaire linguistique algérien, MOORE & BROHY (2013 : 207) notent :

*Des Algériens de classe moyenne, qui oscillant entre des affiliations identitaires associées aux revendications berbères, aux exigences de l'arabisation officielle et du français qui porte les stigmates de la colonisation, qualifient l'anglais de variante « neutre », non marquée à leurs yeux ; comme si le choix de l'anglais devenait alors une esquivé, une porte ouverte, pour se définir hors du positionnement identitaire local.*

## **2. Autour de quelques concepts de base en sociolinguistique**

### **2.1. Le contact des langues**

Selon J. DUBOIS :

*L'événement concret qui provoque le bilinguisme ou en pose les problèmes. Le contact de langues peut avoir des raisons géographiques : aux limites de deux communautés linguistiques, les individus peuvent être amenés à circuler et à employer ainsi leur langue maternelle, tantôt celle de la communauté voisine. C'est là, notamment, le contact de langues des pays frontaliers... Mais il y a aussi contact de langues quand un individu, se déplaçant, par exemple, pour des raisons professionnelles, est amené à utiliser à certains moments une langue autre que la sienne. D'une manière générale, les difficultés nées de la coexistence dans une région donnée (ou chez un individu) de deux ou plusieurs langues se résolvent par la commutation ou usage alterné, la substitution ou utilisation exclusive de l'une des langues après élimination de l'autre ou par amalgame, c'est-à-dire l'introduction dans des langues de traits appartenant à l'autre... (1994 : 115).*

D'après cette citation, nous comprenons que le contact de langues est la présence de deux ou plusieurs langues dans un espace géographique donné, ce contact est engendré par des raisons

géographiques ou même par des raisons professionnelles où l'individu utilise une langue qui n'est pas sa langue maternelle.

En parlant de contact de langues TALEB- IBRAHIMI a souligné que

*Les locuteurs algériens vivent et évoluent dans une société multilingue où les langues parlées, écrites, utilisées, en l'occurrence l'arabe dialectal, le berbère, l'arabe standard et le français, vivent une cohabitation difficile marquée par le rapport de compétition et de conflit qui lie les deux normes dominantes (l'une par la constitutionnalité de son statut de langue officielle, l'autre étrangère mais légitimée par sa prééminence dans la vie économique) d'une part, et d'autre part, la constante et têtue stigmatisation des parlers populaires (1997 :22).*

Ceci nous amène à dire que la société algérienne est d'un aspect multilingue, étant donné que l'on assistait à la coexistence de plusieurs langues et variétés de langues, ce qui engendre une situation problème suite aux conflits existant entre les langues.

## **2.2. Le bilinguisme**

"Petit Robert" définit le bilinguisme comme suit : « l'utilisation de deux langues chez un individu ou dans une région »<sup>1</sup>. Donc le bilinguisme est l'usage de deux langues par un locuteur ou bien dans un espace géographique.

DUBOIS J. & al. (1994 :66) le bilinguisme est « la situation linguistique dans laquelle les sujets parlants sont conduits à utiliser alternativement, selon les milieux ou les situations, deux langues différentes ».

Nous déduisons alors que l'Algérie n'est pas un pays seulement bilingue, car il y a la présence de plus d'une langue dans l'univers linguistique algérien.

## **2.3. Le plurilinguisme**

Le plurilinguisme est défini selon R. CHAUDENSON, le plurilinguisme se définit par « la coexistence de plusieurs langues au sein d'un même État » (1991 :305). Il s'avère que le concept de plurilinguisme est la présence de plusieurs langues dans un espace géographique. Donc c'est le cas de l'Algérie (plusieurs langues en présence à savoir l'arabe, le berbère, le français et l'anglais).

---

<sup>1</sup> Dictionnaire, « Le petit robert ».

## 2.4. Les représentations sociales et/ou sociolinguistiques

Les prénoms en tant qu'éléments composant l'environnement social et que les individus ou les groupes sociaux ont des opinions et des attitudes envers ces prénoms ; cela consiste en les représentations sociales. En revanche, les prénoms en onomastique qui font partie des noms propres ayant une charge sémantique mais aussi pourraient être analysés sur le plan morphologique et même syntaxique, ils peuvent alors constituer des signes linguistiques et là on parlera des représentations sociolinguistiques, car ce ne sont pas seulement des éléments composant l'environnement social mais également des signes linguistiques. Dans ce sens, Pierre-Henri BILLY signale que « *Le nom propre est un signe linguistique comme le nom commun, et il relève en cela de la linguistique* » (1993 : 3). Ceci veut dire, tout comme la langue nous nous intéressons aux représentations que manifestent les individus envers cette dernière, nous pourrions aussi étudier les représentations que manifestent les individus vis-à-vis les prénoms, considérés comme des signes linguistiques. Autrement dit, comme les locuteurs développent un ensemble de sentiments, d'opinions et de jugements à l'égard des langues, ils pourraient aussi le faire envers les prénoms. D'où l'intérêt que nous lui portons.

Les représentations sociales issues de la psychologie sociale qui s'intéresse à « *l'articulation entre le sujet et le social* » (AMERIO, 2002, p. 27), la théorie des représentations sociales rejoint la tradition sociologique durkheimienne en ce qu'elle « *pose différemment le problème des liens du champ psychologique au champ social.* » (Herzlich, 1972, p. 305). Selon Abric : « *Une représentation est toujours représentation de quelque chose pour quelqu'un.* » (1994 : 12). Nous comprenons donc que la représentation est ce que un individu manifeste envers une chose.

D'après MOLINER et coll, les représentations sociales sont considérées : « *comme un ensemble d'éléments cognitifs (opinions, informations, croyances [et attitudes]) relatifs à un objet social* » (2002 : 13).

La théorie des représentations sociales cherche donc à comprendre le sens que les individus, membres de groupes sociaux, donnent aux éléments composant leur environnement par le biais de leurs représentations.

H. BOYER essaye d'expliquer le rapport existant entre les représentations sociolinguistiques et les représentations sociales, en ces propos : « *Les représentations de la langue ne sont qu'une catégorie de représentations sociales : même si la notion de représentation sociolinguistique, d'un point de vue épistémologique, fonctionne de manière*



*autonome dans certains secteurs des sciences du langage* » (1990 : 102). Nous comprenons à travers ceci que les représentations sociolinguistiques font partie des représentations sociales.

### **3. Cadrage méthodologique de l'étude**

#### **3.1. Notre enquête**

Dans ce chapitre, nous avons choisi l'enquête comme méthode d'investigation scientifique. Nous avons mené une pré-enquête avant pour se rendre compte de la pertinence de cette enquête et pour avoir des idées initiales à propos de notre recherche. Cette pré-enquête nous a aidée dans le choix des questions, nous avons même supprimé quelques questions qui nous semblent inutiles et nous les avons remplacés par d'autres. L'objectif était de vérifier si le questionnaire renfermait des éléments pouvant empêcher sa compréhension. Finalement, les interrogés n'ont trouvé aucune difficulté de compréhension à propos de notre questionnaire. Donc, nous avons pu mener notre enquête.

Notre enquête a eu lieu dans la région de Beni Ksila et la ville de Béjaïa. Dans le but de dégager les représentations sociolinguistiques que manifestent les parents de ces deux espaces envers les prénoms. Nous avons effectué un questionnaire, qui nous permettrait de cerner ce que disent les locuteurs des prénoms et ce qu'ils pensent des langues dont lesquelles sont issus ces prénoms. La distribution de ce questionnaire a été réalisée durant les quinze jours des vacances du mois de mars. PLUS DE DETAILS

Au début de la recherche, la première difficulté consistait en le fait que certains des participants refusaient de répondre au questionnaire. Cela peut-être se justifie par le fait qu'ils n'ont pas le niveau suffisant. En effet, notre questionnaire est destiné à tous les parents sans prendre en considération leur niveau d'étude, d'ailleurs, il y'avait même des enquêtés non scolarisés et c'est nous qui avons rédigé leurs réponses.

#### **3.2. Notre échantillon**

Notre échantillon constitue un groupe restreint, comprenant 60 enquêtés, que nous considérons comme représentatif de la population de Beni Ksila et de Béjaïa, vu l'impossibilité de soumettre toute la population à l'analyse, comme le précise R. CHIGLIONE & B. MATHALON « *il est très rare qu'on puisse étudier exhaustivement une population, c'est-à-dire en interroger tous les membres : ce serait si long et si coûteux que c'est pratiquement impossible* » (1978 :6).

### **3.3. Le choix du questionnaire**

Le questionnaire permet d'obtenir des informations sur l'enquêté, il représente un outil adéquat pour interroger la totalité de la population à étudier.

Selon R. GHIGLIONE et B. MATALON (1978 : 98) :

*un questionnaire est un instrument rigoureusement standardisé, à la fois dans le texte des questions et dans leur cadre toujours pour assurer la comparabilité des réponses de tous les sujets, il est absolument indispensable que chaque question soit posée à chaque sujet de la même façon, sans adaptation ni explication complémentaire laissées à l'initiative de l'enquêteur*

En vue d'une étude quantitative et qualitative, et pour mieux déterminer les représentations sociolinguistiques que manifestent les parents interrogés envers les prénoms, ainsi que leurs opinions et leurs attitudes, nous avons opté pour la méthode du questionnaire. Il sera question ici d'une double lecture des résultats de notre enquête : une lecture quantitative et une lecture qualitative. La méthode quantitative s'effectuera à travers un tableau qui renseigne sur tous les chiffres qui ressortent des données obtenues au moyen du questionnaire. Alors que la méthode qualitative consiste à décrire et à analyser les représentations des enquêtés.

### **3.4. L'élaboration du questionnaire**

Dans le cadre de notre enquête, nous avons élaboré un questionnaire<sup>2</sup> comportant dix (10) questions, des questions fermées, semi-fermées et ouvertes. Les questions fermées facilitent donc un traitement simple, une analyse immédiate, tandis que les questions ouvertes, privilégiant l'entière liberté du sujet, sont appropriées en cas de travail sur les opinions, les attitudes et les représentations.

L'organisation des questions s'avère elle aussi importante et implique un rangement de celles-ci « *selon un ordre logique et psychologique approprié pour mettre à l'aise le sujet* » (CALVET et DUMONT 1999 : 22)

En ce qui concerne les questions fermées la réponse doit être précise soit positive ou négative. A titre d'exemple : Votre choix de prénoms ne serait-il pas influencé par votre langue maternelle ? Les réponses proposées ici, c'est de répondre par « oui » ou « non ».

---

<sup>2</sup> Voir annexe.

Quant aux questions semi-fermées, les réponses sont proposées comme suit : Anciennes appellations, Nouvelles appellations, on a la question suivante comme exemple : préféreriez-vous?

Nous avons aussi des questions ouvertes, où les réponses ne sont pas proposées et l'enquête est libre de répondre aux questions. C'est le cas dans la question suivante : Pour vous, les prénoms représentent-ils une identité ou juste une nomination dans une société ?

Les objectifs visés à travers ce questionnaire sont les suivants :

- Connaître les origines linguistiques des prénoms préférées par les parents.
- Mettre l'accent sur les différentes motivations du choix des prénoms par les parents.
- Rapport (influence) des prénoms avec : l'identité, la loi, la personnalité, la langue maternelle et le jugement de valeur.
- L'importance que les parents accordent aux prénoms de leurs enfants.

#### **4. Analyse des données**

Dans toute enquête, l'analyse des données est la partie la plus importante, car c'est grâce à elle que les hypothèses peuvent être confirmées ou infirmées.

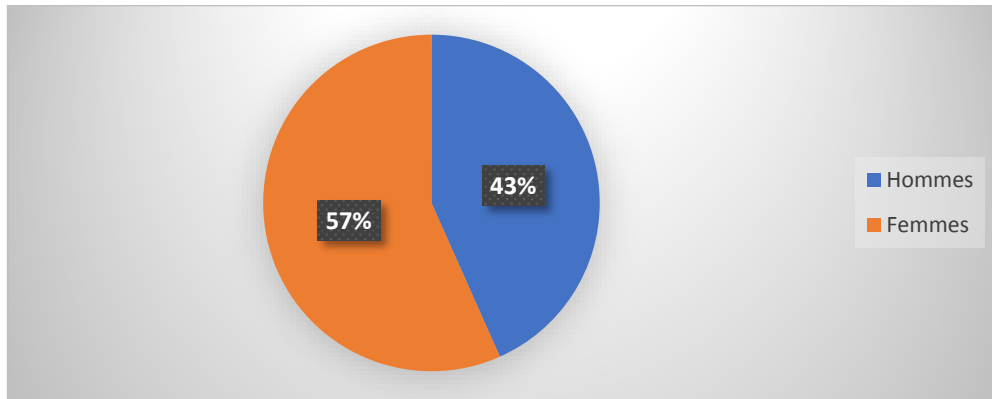
Dans notre enquête nous avons choisi un public bien précis (les parents) car c'est eux avant tout qui sont responsables de leurs enfants, ainsi des prénoms qu'ils portent. Gh. ALKHAYAT dit que « *parmi toutes les personnes susceptibles d'attribuer un prénom à un bébé, c'est en général le père ou la mère, ou les deux conjointement, qui, après beaucoup de recherches et d'hésitations, finissent par assumer ce choix. Parfois le prénom s'impose aussi promptement qu'impérieusement* » (2006 : 15). Un nombre de 60 parents qui ont répondu à notre questionnaire, dont 30 de Beni Ksila et 30 de Béjaia.

##### **• La variable sexe**

Nous avons pris en considération seulement la variable sexe qui nous semble la plus pertinente pour notre recherche. Cette variable joue un rôle très important dans chaque travail de recherche en sociolinguistique, pour évaluer la fiabilité et les résultats obtenus. Mais malheureusement par contrainte du temps (insuffisance du temps) nous n'avons pas pu analyser cette variable pour toutes les questions. Alors nous avons seulement calculé le nombre du sexe féminin et celui du sexe masculin qui ont répondu aux questionnaires.

Sexe	Femmes	Hommes	Total
Nombre	17	13	30

**Tableau N° 11 : la variable sexe à Beni Ksila.**

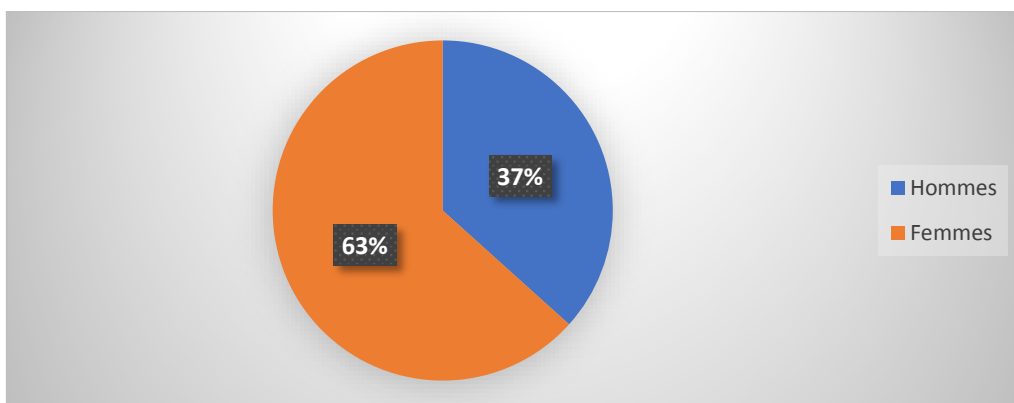


**Graphe n°1**

D'après le graphe et le tableau n°1 ci-dessus, nous avons remarqué que le nombre de participantes du sexe féminin est élevé (57%) par rapport au sexe masculin (43%) dans la région de Beni Ksila.

Sexe	Hommes	Femmes	Total
Nombre	11	19	30

**Tableau N°1 2 : la variable sexe à Béjaia.**



**Graphe n°2**

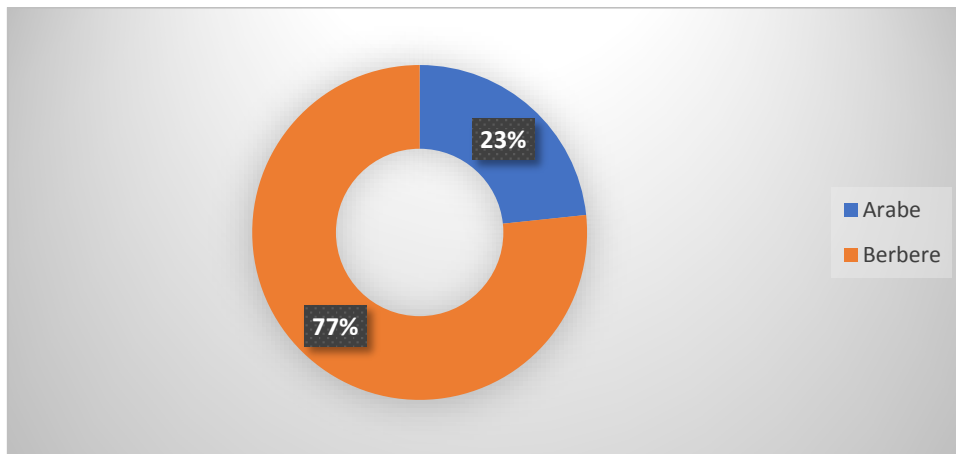
D'après le graphe et le tableau n°2 ci-dessus, nous avons constaté que le nombre de participantes du sexe féminin est élevée (63%) par rapport au sexe masculin (37%) dans la ville

de Béjaia. Et c'est le même cas aussi pour Beni Ksila. Ceci pourrait s'expliquer par le fait que les femmes sont plus attentives et curieuses par rapport aux hommes et que dans notre société l'acte de prénommer des enfants est plus associé à la femme qu'à l'homme surtout quand il s'agit d'une fille.

**4.1. Question n°1 : les prénoms algériens sont issus des origines linguistiques différentes. Laquelle préférez-vous ? (Veuillez procéder au classement par ordre de préférence).**

Origine des prénoms	Nombre
Le berbère	23
L'arabe	7

**Tableau N°13 : Les origines linguistiques des prénoms préférées à Beni Ksila.**



**Graphe n°3**

Le graphique ci-dessus, nous montre l'origine linguistique des prénoms que nos enquêtés de Beni Ksila préfèrent. Nous avons en première position les prénoms berbères avec un nombre de 23 choix, avec un taux de 77%. Quant aux 23% qui restent, ils représentent l'effectif des enquêtés qui préfèrent la langue arabe comme premier choix. Personne n'a choisi le latin ou autres langues.

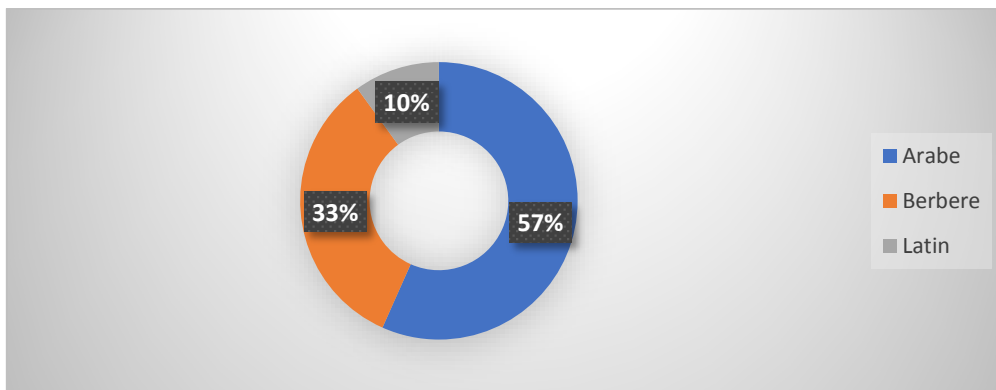
Lorsqu'on a demandé à ces enquêtés de justifier leur choix, ces derniers ont répondu majoritairement qu'ils sont des kabyles et ils en sont fiers. Quant à ceux qui ont choisi l'arabe, ils ont pour argument que celle-ci est la langue du coran, et qu'ils sont des musulmans.

Voici quelques réponses de nos enquêtés :

- (Les prénoms berbères) : je suis un kabyle et je suis fier.
- (Les prénoms arabes) : je suis un musulman, l'arabe est la langue du coran.

Origine des prénoms	Nombre
L'arabe	17
Le berbère	10
Le latin	3

**Tableau N°14 : les origines linguistiques des prénoms préférées à Béjaia ville.**



**Graphique n°4**

Ce graphique ci-dessus, nous confirme que les prénoms arabes sont les plus choisis par les bougeiottes avec un taux de 57%. En deuxième position vient les prénoms berbères avec un nombre de 11 choix, avec un indice de 33%. Et en dernière position, on trouve les prénoms latins avec 3 choix.

Nous avons posé à nos enquêtés la question pourquoi ce choix ? pour ce qui ont répondu par les prénoms arabes se justifient par le fait que l'arabe est la langue du coran mais aussi que ces prénoms sont beaux. Pour ceux qui ont choisi les prénoms berbères argumentent qu'ils sont des amazighs (kabyles). Et pour ceux qui préfèrent les prénoms latins se justifient par le fait que ces derniers sont des prénoms modernes.

Voici quelques réponses données par nos enquêtés :

- (Les prénoms arabes) : l'arabe est la langue du coran, ces prénoms sont beaux.
- (Les prénoms berbères) : je suis un amazigh (un kabyle).
- (Les prénoms latins) : ce sont des prénoms modernes.

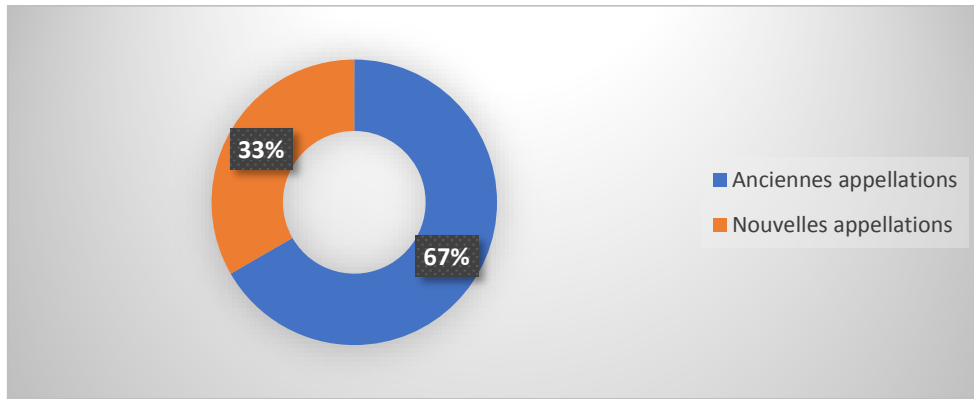
Nous remarquons à travers les réponses des informateurs de Beni Ksila et de Béjaia que leur choix des origines linguistiques des prénoms est différent au niveau du classement par ordre de préférence. Alors à Beni Ksila les prénoms berbères occupent la première place avec un chiffre de 77%, suivi par les prénoms arabes avec un indice de 23%. Et aucun n'a choisi les prénoms latins. Cependant, à Béjaia ce sont les prénoms arabes qui occupent la première position avec un taux de 57%. Ensuite, les prénoms berbères représentés par un indice de 33%. Et même il y'a trois (3) enquêtés qui ont choisi les prénoms latins.

Après l'analyse de ces graphes, nous concluons que la majorité des enquêtés à Beni Ksila préfèrent les prénoms berbères. Dans ce cas, nous pouvons dire que le berbère est estimé et valorisé et occupe une place importante dans la vie quotidienne des parents de cette région même dans leur choix des prénoms car d'après leurs réponses : ils sont des kabyles et ils en sont fiers. Tandis que la majorité des enquêtés à Béjaia préfèrent les prénoms arabes. Alors cela fait preuve de l'attachement des parents à la religion musulmane mais aussi à la beauté de ces prénoms car selon leurs réponses : pour quelques-uns, ils sont des musulmans, et pour les autres ces prénoms sont beaux. Il est bien clair à travers les réponses des enquêtés de Beni Ksila, que la langue kabyle est la plus associée à la campagne. C'est la langue la plus préférée par les parents ruraux. Contrairement à la ville, selon les réponses des enquêtés le berbère est moins préféré, avec un pourcentage faible.

#### 4.2. Question n°2 : Anciennes appellations ou nouvelles appellations ?

Appellations	Nombre
Anciennes	20
Nouvelles	10

**Tableau N°15 : la préférence des appellations à Beni Ksila.**

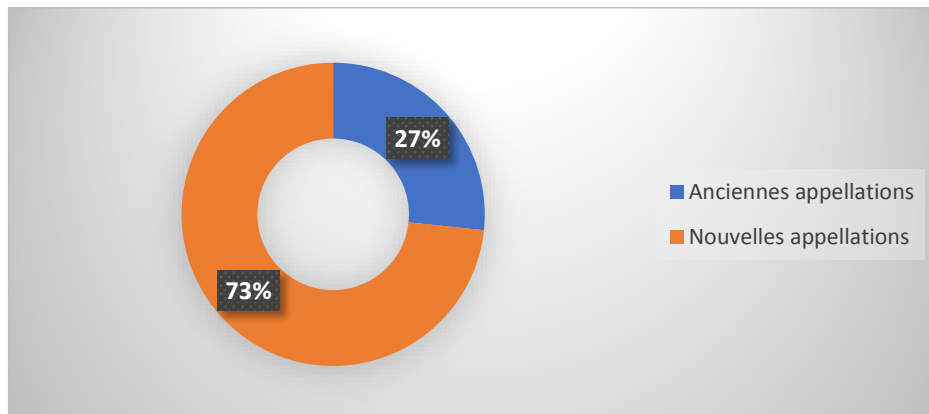


Graphique n°5

À partir de cette présentation graphique, nous comptons 67% des parents préfèrent les anciennes appellations. Et un pourcentage de 33% des parents préfèrent les nouvelles appellations.

Appellations	Nombre
Anciennes	8
Nouvelles	22

Tableau N°16 : la préférence des appellations à Béjaia ville.



Graphique n°6

À partir de cette présentation graphique, nous comptons 27% des parents de Béjaia préfèrent les anciennes appellations. Et un pourcentage de 73% des parents préfèrent les nouvelles appellations.

Nous constatons à travers ces résultats obtenus à Beni Ksila et à Béjaia que le choix des appellations est carrément différent, il y'a d'une part, une prédominance des appellations



anciennes à Beni Ksila, et d'autre part une prédominance des appellations nouvelles à Béjaia. Ce qui nous laisse dire que les parents de Beni Ksila sont les plus attachés aux traditions en donnant des prénoms berbères à leurs enfants par rapport au parents bougeiottes qui sont beaucoup plus influencés par la modernité et la beauté des prénoms arabes.

Nous pouvons expliquer cette différence peut être par le facteur géographique, il y'a de côté l'espace rural qui est très attaché aux traditions, et de l'autre côté l'espace urbain qui très influencé par la modernité et la mondialisation, en fournissant aux parents plusieurs choix les mettent à la recherche permanente d'un joli prénom, indémodable.

C'est ce que nous avons l'habitude d'entendre. Cela reste une recherche importante pour détecter exactement et réellement les raisons qui se cachent derrière ces choix.

#### **4.3. Question n°3 : Comment vous avez prénommé vos enfants ?**

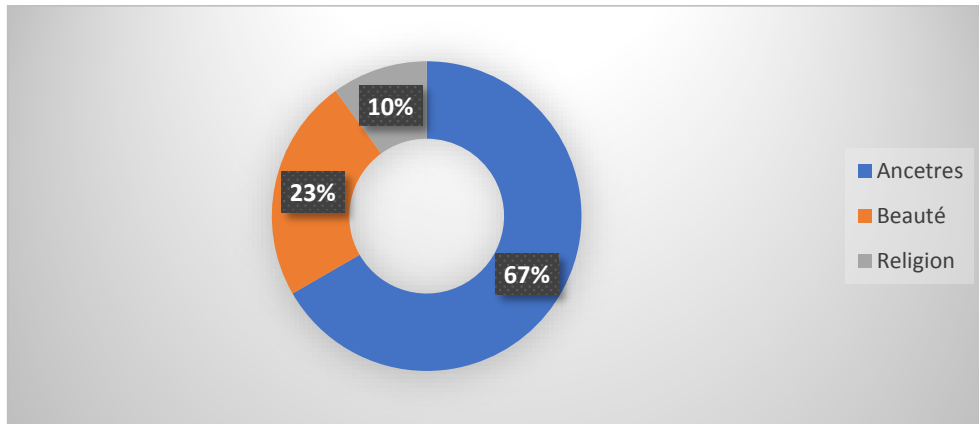
Nous voulons savoir à travers cette question, est-ce-que les réponses données par nos enquêtés concernant leur choix de l'origine des prénoms sont réellement mises en œuvre dans la prénomination de leurs enfants ? Par exemple, un enquêté qui déclare que son origine linguistique préférée des prénoms est le berbère, en vérifiant sa réponse concernant la question : comment il a prénommé ses enfants ? Nous arrivons à savoir si son choix préféré (le berbère) apparaisse dans les prénoms de ses enfants (ses enfants portent des prénoms berbères).

A travers l'analyse de cette question, nous avons constaté que tous les enquêtés de Beni Ksila et de Béjaia sans exception ont pratiqué leur choix d'origine des prénoms, car tous ceux qui préfèrent des prénoms arabes, les ont attribués à leurs enfants et même chose pour tout le reste des origines linguistiques des prénoms.

#### **4.4. Question n°4 : La motivation du choix des prénoms.**

Motivations du choix du prénom	Nombre
Ancêtres	20
Beauté	7
Religion	3

**Tableau N°17 : motivations du choix du prénom à Beni Ksila.**



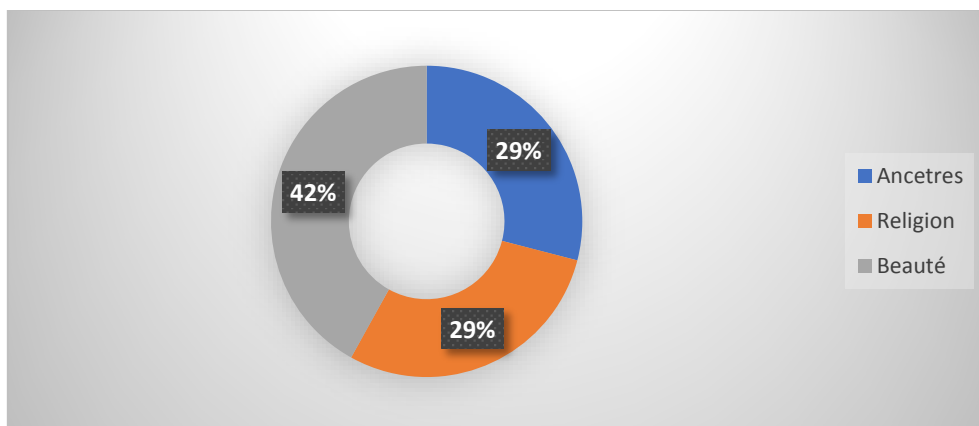
Graphe n°7

Nous nous intéressons par cette question aux motivations du choix des prénoms par les parents à Beni Ksila où 20 enquêtés sur 30 déclarent que leur choix est motivé par les ancêtres. 6 sur 30 ont répondu par la beauté, 3 sur 30 ont choisi la religion comme motivation de leur choix.

Suite aux résultats obtenus, nous pouvons dire que la motivation du choix du prénom pour les parents de Beni Ksila est majoritairement associée aux ancêtres, ce qui fait preuve d'un grand attachement des parents de Beni Ksila à leur tradition et surtout à leur identité.

Motivations du choix du prénom	Nombre
Ancêtres	9
Beauté	13
Religion	9

Tableau N°18 : motivations du choix du prénom à Béjaia ville.



Graphe n°8

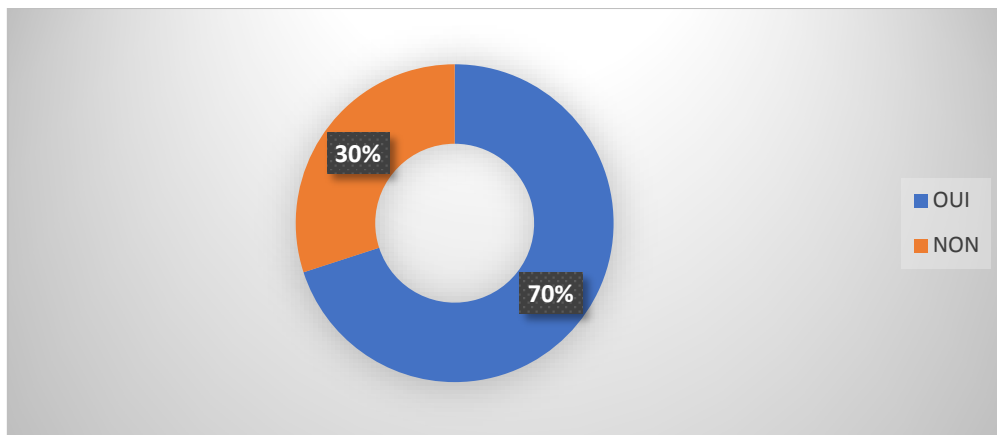
Nous nous intéressons par cette question aux motivations du choix des prénoms par les parents à Béjaia 42% déclarent que leur choix est motivé par la beauté. 29% ont répondu par la religion en égalité avec les ancêtres. Alors nous constatons que ces parents sont très influencés par la beauté des prénoms.

Nous déduisons que le passage d'un mode de vie traditionnel a un mode de vie moderne, la montée de l'islamisme et le phénomène de mode, sont parmi les raisons qui résultent un chamboulement dans le mode d'attribution des prénoms ; et très souvent nous sommes surpris par des prénoms qu'on trouve étranger loin de notre culture et tradition.

**4.5. Question n°5 : l'influence de la langue maternelle sur le choix du prénom.**

Réponse des enquêtés	Nombre
Oui	21
Non	9

**Tableau N°19 : l'influence de la langue maternelle sur le choix du prénom à Beni Ksia.**



**Graphe n°9**

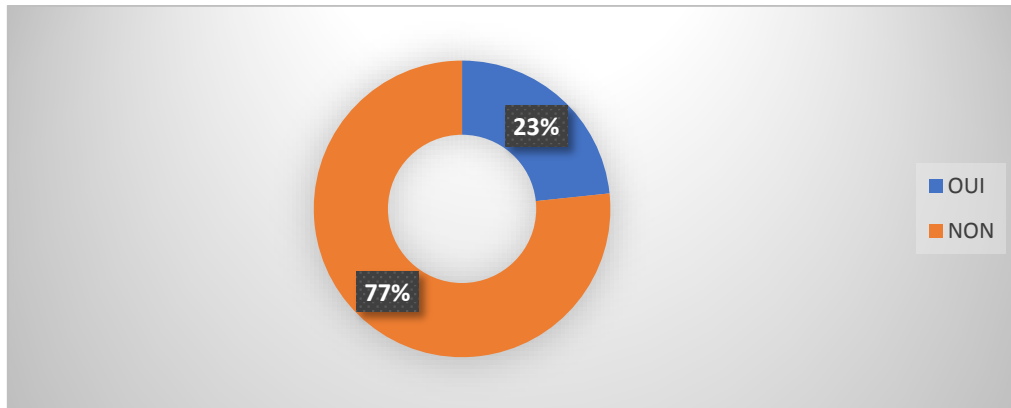
D'après l'observation des réponses de nos enquêtes à Beni Ksila, il y a ceux qui disent que la langue maternelle (le kabyle) influence sur leur choix du prénom, avec un nombre très élevé de 21 sur 30, soit un taux de 70%. Quant à ce qu'ils disent que cette langue n'influence pas sur leur choix du prénom, sont au nombre de 9 sur 30, avec un pourcentage de 30%.

Nous constatons alors que la majorité des parents ont répondu par « oui », ce qui nous laisse dire que la langue maternelle (le kabyle) porte une valeur importante et prestigieuse aux yeux des enquêtés de Beni Ksila.



Réponse des enquêtés	Nombre
Oui	7
Non	23

**Tableau N°20 : l'influence de la langue maternelle sur le choix du prénom à Béjaia ville.**



**Graphe n°10**

D'après l'observation des réponses de nos enquêtes à Béjaia, il y a ceux qui disent que la langue maternelle influence sur leur choix du prénom, avec un nombre de 7 sur 30, soit un taux de 23%. Quant à ce qu'ils disent que cette langue n'influence pas sur leur choix du prénom, sont au nombre de 23 sur 30, avec un pourcentage très élevé de 77%.

Nous déduisons donc qu'un nombre très élevé ont répondu par « non ». Ce qui nous laisse dire que pour les parents bougeiottes la langue maternelle (le kabyle) n'occupe pas une place primaire et importante dans la prénomination de leurs enfants, avec un pourcentage seulement de 23% qui ont répondu par « oui ».

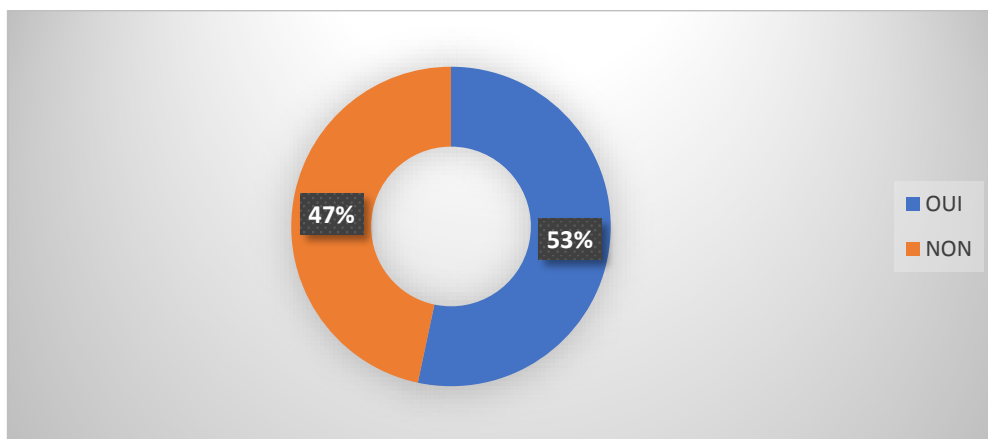
D'après les résultats obtenus auprès des parents de ces deux espaces, nous remarquons que la langue maternelle (le kabyle) dans la prénomination des enfants a une valeur unique et importante pour les parents de Beni Ksila, par contre chez les parents bougeiottes nous n'avons pas constaté cela. Nous pouvons expliquer cela par le fait que les gens de la campagne sont plus attachés à leur langue maternelle tandis que ceux de la ville sont plus influencés par la mode même dans les prénoms la modernité et la beauté sont présentes.

Dans la zone rurale, les petits enfants héritent encore des prénoms de leurs grands-parents, signe de respect ou d'autorité et même identitaire, ce fait à tendance à rétrécir dans la ville, où les couples, donnent beaucoup plus des prénoms à la mode à leurs enfants.

## 4.6. Question 6 : les prénoms mal considérés (jugés) par nos enquêtés.

Réponse des enquêtés	Nombre
Oui	16
Non	14

Tableau N°21 : Prénoms mal considérés à Beni Ksila.



Graphe n°11

Le graphe ci-dessus, nous montre que le nombre des enquêtés qui ont donné des jugements négatifs sont au nombre élevé, avec un taux de 53%, par rapport à ceux qui ont répondu par « non », avec un taux de 47%.

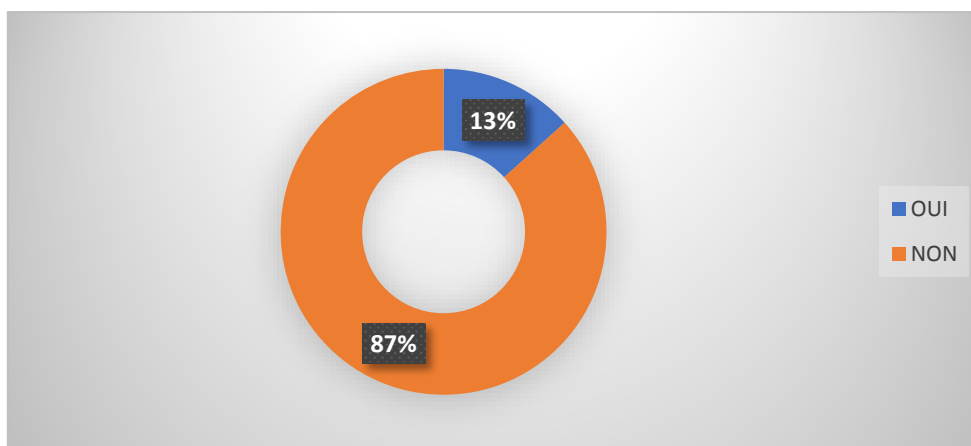
Voici les prénoms mal jugés par les parents de Beni Ksila :

Daniel, Dany, Lamisse, Max, Diana, Sa3id, L3id, Ouremtane, Tahar.
---

Nos enquêtés ont justifié ce jugement négatif envers les prénoms : Daniel, Dany, Lamisse par le fait que ces prénoms ne renvoient pas à notre culture, donc ce sont des prénoms étrangers. Pour les prénoms : Max, Jak, Diana, les parents ont argumenté que ces prénoms renvoient aux chiens du coup ils sont dévalorisés. Et pour les prénoms : Sa3id, L3id, Ouremtane, Tahar selon les enquêtés, ce sont des prénoms moches.

Réponse des enquêtés	Nombre
Oui	4
Non	26

**Tableau N°22 : Prénoms mal considérés à Béjaia ville.**



**Graphique n°12**

Le graphique ci-dessus, nous montre que le nombre des enquêtés qui ont donné des jugements négatifs sont rares, avec un taux de 13%, par rapport à ceux qui ont répondu par « non » avec un nombre très élevé, avec un taux de 87%.

Voici les prénoms que les enquêtés ont mal jugés :

Chaabane, Dawia, Aldjia.
--------------------------

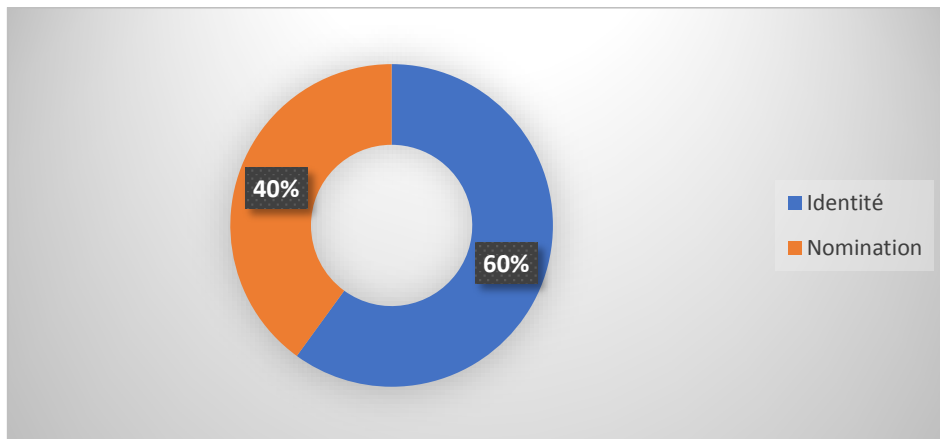
Les informateurs ont justifié ce jugement négatif par le fait que ce sont des prénoms moches et démodés. Donc nous remarquons qu'à Béjaia c'est souvent la modernité et la beauté des prénoms qui compte énormément.

Après avoir analysé les réponses des enquêtés concernant les prénoms mal jugés, les réponses des parents de Beni Ksila sont tout à fait le contraire de celles de ceux de la ville de Béjaia. Nous pouvons dire que suite au phénomène de l'urbanisation où la ville est considérée un lieu de contact peut être l'une des raisons qui se cache derrière l'ouverture de l'esprit des parents bougeiottes qui acceptent même des prénoms étrangers dans leur ville sans le jugement de valeur. Ce qui n'est pas le cas pour les parents de Beni Ksila qui ont des jugements négatifs envers les étrangers, ces jugements pourraient être expliqués par la contrainte de perdre l'identité algérienne en général et celle de la Kabylie en particulier.

**4.7. Question n°7 : Les prénoms représentent une identité ou juste une nomination ?**

Prénom	Nombre
Représente une identité	18
Juste une nomination	12

**Tableau N°23 : les représentations des prénoms à Beni Ksila.**



**Graphe n°13**

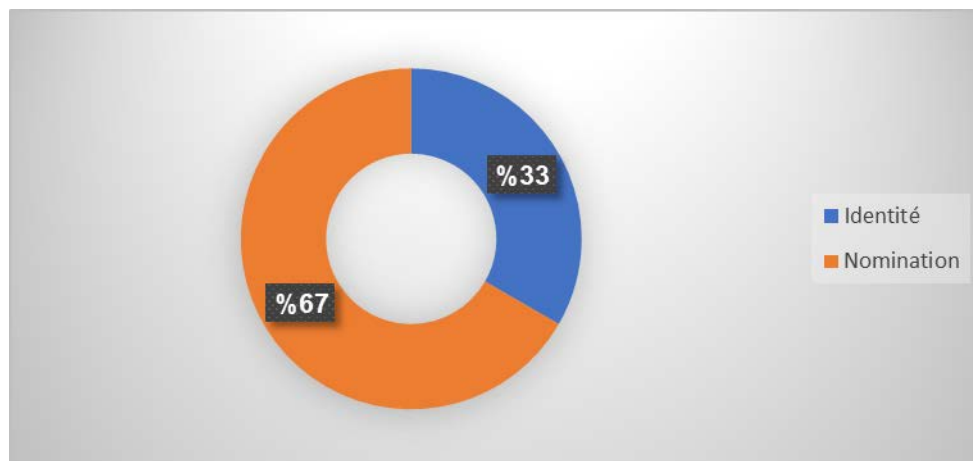
Nous constatons d'après cette présentation graphique, que la majorité des enquêtés de Beni Ksila trouvent que les prénoms font partie principalement des éléments constitutifs de l'identité, du moment où ces derniers représentent l'identité d'une personne, avec un pourcentage de 60%. En contrepartie un pourcentage de 40% qui ont répondu par juste une nomination.

Nous avons posé à nos enquêtés la question pourquoi ? Et voici les réponses :

- Je donne des prénoms berbères à mes enfants pour garder notre identité qui compte tellement pour moi.
- Il reflète toute une culture liée à notre identité.
- Seulement un prénom, plusieurs personnes portent le même prénom.
- C'est juste pour désigner une personne.

Prénom	Nombre
Représente une identité	10
Juste une nomination	20

**Tableau N° 24 : les représentations des prénoms à Béjaia.**



**Graphe n°14**

Nous constatons d'après cette présentation graphique, que la majorité de nos enquêtés de Béjaia trouvent que les prénoms ne font pas partie principalement des éléments constitutifs de l'identité, du moment où ces derniers ne représentent pas l'identité d'une personne, ce sont seulement des nominations, avec un pourcentage de 67%. En contrepartie juste un pourcentage de 33% qui ont répondu que les prénoms représentent une identité d'une personne.

Voici les réponses des parents de Béjaia :

- Il reflète la culture et la tradition donc évidemment il représente une identité.
- D'ailleurs il est présent dans notre carte d'identité.
- Juste une nomination, on est en 2018, on prénomme comme on veut.
- C'est le nom de famille qui représente l'identité et non pas le prénom.

En analysant les propos de nos enquêtés de Beni Ksila et de Béjaia, nous sommes arrivés à comprendre que à la ville de Béjaia au fil du temps, le prénom, indicateur d'une identité individuelle, est devenu un bien de mode, ce qui n'est pas le cas pour Beni Ksila.



**4.8. Question n° 8 : Une loi qui interdit certains prénoms.**

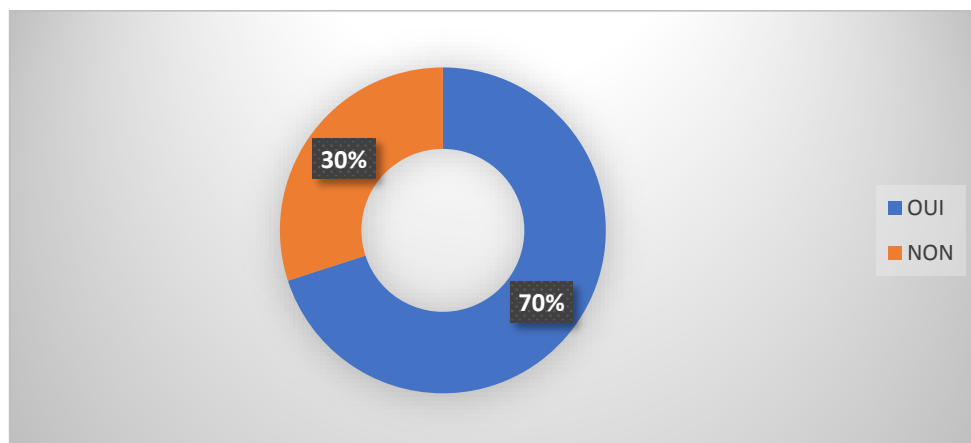
Tous nos enquêtés déclarent qu’il n’existe pas une loi qui interdit certains prénoms à l’état civil. Ce qui nous semble surprenant et qui a suscité notre curiosité de savoir si c’est vraiment le cas. Alors nous nous sommes rapprochés de l’état civil de Beni Ksila et celle de Béjaia pour demander des renseignements sur ce sujet, qui concerne les prénoms interdits. Nous avons nous-mêmes parlé avec monsieur le responsable, ce dernier nous a déclaré que finalement qu’il y’avait une liste des prénoms interdits sur laquelle avant d’inscrire sur le registre n’importe quel prénom, il faut d’abord vérifier s’il n’est pas présent dans la liste interdite. Nous avons écrit une demande au président de l’APC de Béjaia pour plus d’informations précises sur ce sujet. Ce dernier nous a répondu par écrit qui comporte la loi qui régit l’attribution des prénoms même quelques spécificités liées à la prénomination au niveau de l’APC de Béjaia. Cet écrit est présent dans les annexes.

En ce qui concerne l’ignorance des enquêtés de cette loi d’interdiction de certains prénoms, nous supposons que le fait que ces parents choisissent des prénoms berbères et arabes et rarement étrangers, pourrait être la raison de leur ignorance de cette loi.

**4.9. Question n° 9 : l’influence d’un prénom sur la personnalité d’une personne.**

Réponse des enquêtés	Nombre
Oui	21
Non	9

**Tableau N°25 : l’influence d’un prénom sur la personnalité à Beni Ksila.**



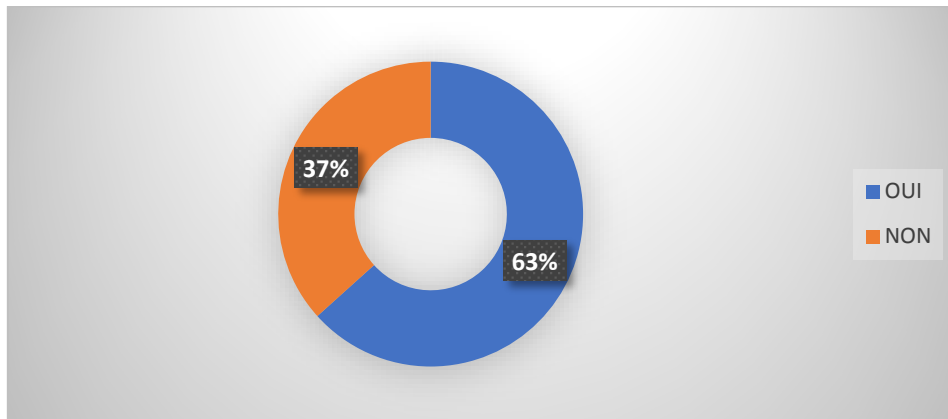
**Graphe n°15**

A travers les réponses données par nos enquêtés sur l'influence d'un prénom sur la personnalité, nous remarquons que la majorité ont répondu par « oui » avec un pourcentage élevé de 70 %. Et 30% ont répondu par « non ».

Lorsqu'on a demandé à ces enquêtés de justifier leurs réponses, ces derniers ont répondu majoritairement que le mauvais prénom créé un complexe et un malaise chez une personne. Par contre, un joli prénom rend celui qui le porte fier et confiant.

Réponse des enquêtés	Nombre
Oui	19
Non	11

**Tableau N°26 : L'influence d'un prénom sur la personnalité à Béjaia ville.**



**Graphe n°16**

A travers les réponses données par nos enquêtés de Béjaia sur l'influence d'un prénom sur la personnalité, nous remarquons que la majorité ont répondu par « oui » avec un pourcentage élevé de 63%. Et 37% ont répondu par « non ».

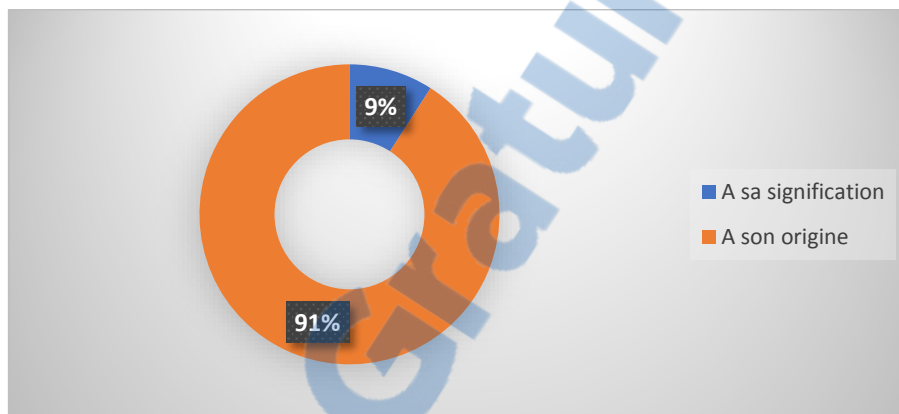
Lorsqu'on a demandé à ces enquêtés de justifier leurs réponses, ces derniers ont avancé les mêmes arguments que ceux des enquêtés de Beni Ksila.

En comparant les réponses de tous les enquêtés, nous ne trouvons pas une différence concernant cette question, à Beni Ksila la majorité ont dit « oui » et à Béjaia c'est la même chose. Nous déduisons que les parents accordent une valeur importante au côté psychologique d'un prénom par le fait que la majorité ont opté pour « oui ».

4.10. Question n° 10 : Quelle importance accordée par nos enquêtés aux prénoms de leurs enfants ?

Importance accordée au prénom	Nombre
A son origine	20
A sa signification	10

Tableau N°27 : Importance accordée au prénom à Beni Ksila.

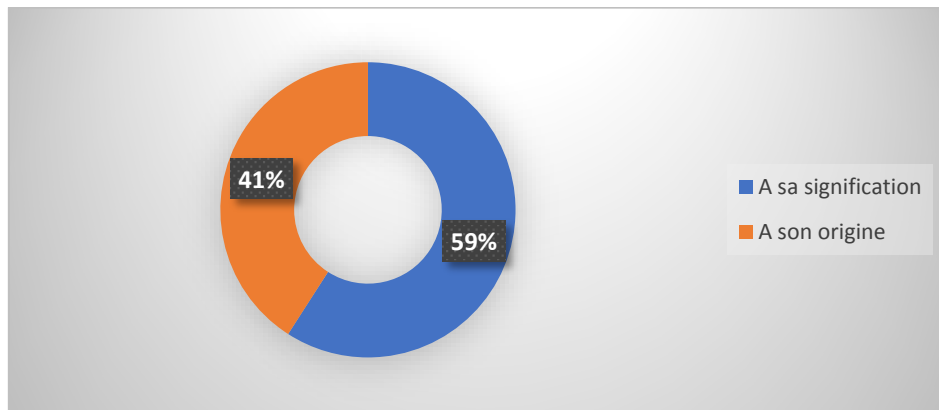


Graphe n°17

Le graphe ci-dessus, nous montre que 91% des enquêtés de Beni Ksila accordent une importance à l'origine de prénoms de leurs enfants. Et seulement 9% qui ont déclaré qu'ils accordent une importance à sa signification.

L'importance accordée au prénom	Nombre
A son origine	9
A sa signification	13

Tableau N°28 : l'importance accordée au prénom à Béjaia ville.

**Graphe n°18**

Le graphe ci-dessus, nous montre que 59% des enquêtés de Béjaia accordent une importance à la signification des prénoms de leurs enfants. Et un pourcentage de 41% qui ont déclaré qu'ils accordent une importance à leur origine.

Nous constatons à travers ces résultats, que les parents de Beni Ksila sont plus influencés par l'origine des prénoms tandis que ceux de Béjaia sont beaucoup plus influencés par la signification de ces derniers et non pas leur origine. Ceci nous amène à confirmer l'attachement combien important des parents de la région de Beni Ksila à leur identité.

## Synthèse

Nous avons à travers ce chapitre, abordé les points, qui nous semblent pertinents quant à l'analyse du corpus, en faisant un aperçu sur la situation sociolinguistique algérienne qui nous semble une étape évidente pour après s'interroger sur l'origine linguistique des prénoms préférée par nos enquêtés et nous avons par ailleurs tenté de montrer :

- A quel point les deux approches qu'on tente d'assembler soit l'onomastique et la sociolinguistique sont indispensables, pour l'analyse de notre corpus concernant les représentations sociolinguistiques que les enquêtés manifestent à l'égard des prénoms.

Nous avons eu maintes fois l'occasion de constater à travers ce corpus qui s'est révélé riche en représentations, que la région de Beni Ksila est différente de la ville de Béjaïa et vice versa. Donc grâce à l'analyse de ce corpus, nous sommes arrivés à comprendre ce qui différencie ces deux espaces sur le plan représentationnel des prénoms.

D'après l'analyse des données des questionnaires, il s'est avéré que les représentations que manifestent les parents de Beni Ksila envers les prénoms berbères sont positives en valorisant la langue berbère. Selon les réponses de la majorité de ces enquêtés, le prénom représente une identité, la langue maternelle (le kabyle) influence sur leur choix du prénom et leur choix du prénom est motivé par les ancêtres.

Quant à la ville de Béjaïa, nous constatons, les prénoms berbères ne tiennent pas la même valeur, où les prénoms arabes occupent la première place. D'après les réponses de la majorité de ces enquêtés, le prénom est juste une nomination, la langue maternelle (le kabyle) n'a aucune influence sur leur choix du prénom et leur choix du ce dernier est motivé par sa beauté.

Que ce soit les enquêtés de Beni Ksila ou ceux de Béjaïa déclarent majoritairement qu'un prénom a une influence sur la personnalité d'une personne.

Nous constatons à travers cette analyse des représentations que les parents qui appartiennent à une communauté kabylophone (Beni Ksila et Béjaïa), manifestent des attitudes contradictoires ; une sorte d'un malaise identitaire et socioculturel qui pourrait expliquer nombre d'opinions et de comportements sociaux problématiques. Un constat qui mériterait d'être étayé par une enquête de terrain.

# **Conclusion générale**

Dans notre présente recherche, nous avons effectué une étude morphosémantique et sociolinguistique des prénoms de la région de Beni Ksila et ceux de la ville de Béjaïa de l'année 2017. Nous avons choisi ces deux régions pour mener une étude comparative sur ces prénoms de point de vue de leurs formes, leurs origines, leurs sens, ainsi que les représentations sociolinguistiques que manifestent les parents de ces deux lieux à l'égard de ces prénoms.

Ce mémoire de master a eu pour objectif de répondre à plusieurs questions de recherche, « Quelles sont les caractéristiques morphologiques et sémantiques des prénoms de la région de Beni Ksila et ceux de la ville de Béjaïa ? », « A partir de quelle(s) origine(s) linguistique(s) sont-ils formés ? », et « Quelles sont les représentations sociolinguistiques qu'ont les parents de la région de Beni Ksila et ceux de la ville de Béjaïa envers les prénoms ? ».

L'analyse morphologique et sémantique que nous avons réalisées dans le premier chapitre, nous a permis de découvrir les différentes caractéristiques des prénoms de la région de Beni Ksila et la ville de Béjaïa. Afin de répondre aux questions posées dans la problématique, nous avons effectué une étude morphologique et sémantique d'un corpus de cent vingt (80) prénoms.

D'abord, l'analyse morphologique que nous avons menée, nous a dévoilé la totalité des caractéristiques et spécificités des prénoms analysés sur le plan de la forme, nous remarquons que les prénoms de la région de Beni Ksila et ceux de la ville de Béjaïa sont divisés en deux parties : les prénoms simples qui sont en nombre important et les prénoms composés qui sont en nombre réduit. Après avoir classé ces prénoms selon leur origine linguistique, nous avons constaté que les prénoms d'origine arabe sont dominants dans les deux espaces, suivi par les prénoms berbères à Beni Ksila et par les prénoms hébraïques à Béjaïa, bien que ces deux espaces étudiés soient kabyles, et nous avons également distingué une présence des langues dans lesquelles est formée une minorité de prénoms de notre corpus telles que : la langue latine, grecque et persane.

Ensuite, L'étude sémantique nous a permis d'interpréter le sens de chaque prénom, et d'effectuer une classification thématique. Nous avons remarqué une prédominance des prénoms qui renvoient aux qualités morales à Beni Ksila, suivi des prénoms qui renvoient à la religion. Notons aussi que les qualités physiques viennent en troisième position. Tandis que à Béjaïa, Nous avons constaté une prédominance des prénoms qui renvoient aux deux thématiques à savoir : les qualités morales et la religion, suivi des prénoms relatifs aux qualités physiques en deuxième position. Alors à travers l'étude morphologique et sémantique nous confirmons la première hypothèse concernant les caractéristiques morphologiques et sémantiques des

prénoms (prénoms simples, prénoms composés et ils porte un sens), ainsi nous avons même confirmé notre deuxième hypothèse, en ce qui concerne l'origine linguistique des prénoms à savoir, l'arabe, berbère et d'autres langues.

L'analyse des représentations sociolinguistiques que nous avons réalisée dans le deuxième chapitre, nous a aidé à cerner et à comprendre les différentes représentations que manifestent les parents de la région de Beni Ksila et ceux de la ville de Béjaia vis-à-vis des prénoms. Afin de dégager ces représentations nous avons mené une enquête par questionnaire auprès des parents de ces deux espaces, nous avons distribué 60 questionnaires, 30 à Béjaia et 30 à Beni Ksila.

L'analyse des questionnaires quant à elle, nous a révélé les résultats suivants : nos enquêtés de la région de Beni Ksila adoptent une attitude et une représentation positives à l'égard des prénoms berbères, contrairement à ceux de la ville de Béjaia qui valorisent plutôt les prénoms arabes. Notre étude a montré, en outre, selon les réponses de la majorité des enquêtés à Beni Ksila que le prénom représente une identité et leur choix du prénom est motivé par les ancêtres. Par contre, la majorité des enquêtés de Béjaia trouvent que le prénom est juste une nomination et leurs choix du prénom est motivé par la beauté. Les enquêtés de ces deux lieux déclarent majoritairement qu'un prénom a une influence sur la personnalité de celui qui le porte. A cet effet, nous avons confirmé notre troisième hypothèse, selon laquelle les représentations des parents de ces deux lieux sont différentes.

A cause du manque de sources documentaires et pour des contraintes de temps, nous avons restreint notre travail à l'analyse des données du questionnaire, et il serait intéressant, dans de nouvelles recherches d'envisager une analyse plus approfondie à partir des entretiens avec les parents. Bien des choses restent obscures sans réponse bien des éléments restent à découvrir.

Pour conclure, nous espérons tout de même avoir apporté quelques éclaircissements aux nombreuses interrogations que nous nous posions au sujet du fonctionnement de l'anthroponymie algérienne en générale et celle de la région de Beni Ksila et de la ville de Béjaia en particulier. Et que notre travail fasse le point de départ pour d'autres chercheurs afin d'apporter des nouveautés et d'approfondir l'étude anthroponymique en Algérie.



# **Bibliographie**

• **Ouvrages et articles :**

- ABRIC J.-C., 1994, « Les représentations sociales : aspects théoriques ». Dans J.-C. ABRIC (DiL). *Pratiques sociales et représentations* (11 -35). Paris : Presses universitaires de France.
- AMERIO P., 2002, « Psychologie sociale et problèmes humains ». *Psychologie et société*, 4, 25-56.
- ANTIER E., 1994, *Attendre mon enfant aujourd'hui*, Laffont, Fixot, Paris.
- ALKHAYAT GH., 2006, *Le livre des prénoms du monde arabe*, Casablanca : Eddif.
- AREZKI A., 2008, « Le rôle et la place du français dans le système éducatif algérien », In *le français en Afrique*. No 28. CNRS pp.21-30.
- BILLY H., 1993, « Le nom sale et le nom propre », In *NRO*, pp 3-10, URL : <http://www.onomastique.asso.fr/spip.php?article72>.
- BENRAMDANE F., 2005, *Des noms et des ...noms. Anthroponymie et état civil en Algérie*, Oran : CRASC.
- BENRABAH M., 1999, *Langue et pouvoir en Algérie*, Paris, Editions Séguier.
- BENRAMDANE F., 1998, *De la destruction de la filiation dans l'Etat civil algérien*, séminaire du H.C.A (Haut-Commissariat à l'Amazighité).
- BENVENISTE E., 1974, *Problèmes de linguistique générale*, Paris : Gallimard.
- BOURDIEU P., 1970, *Sociologie de l'Algérie*, PUF, coll. *Que sais-je ?* Paris.
- BOYER H., 1990, « matériaux pour une approche des représentations sociolinguistiques, langue française », n°85, p 102.
- BREAL M., 1976 [1887], *Essai de sémantique*, Genève, réédition Slatkine Reprints.
- BROHY C & MOORE D., 2013, « Identités plurilingues et pluriculturelles in sociolinguistique du contact. Dictionnaire des termes et des concepts », ENS éditions, Lyon, p. 289-316
- CALVET J.-L., 1993, *La sociolinguistique*, PUF, *Collection Que sais-je ?* Paris.
- CALVET L.J & DUMONT P., 1999, *L'enquête sociolinguistique*, Paris : L'Harmattan.
- CAMPROUX C., 1989, *Introduction dans Bayon et Fabre, les noms de lieux et de personne*, Paris : Nathan-Université.
- CHAKER S., 1990, *Imazighenass-a, Bouchène*, Algérie.

- CHAUDENSON R., 1991, « Plurilinguisme et développement en Afrique subsaharienne francophone : les problèmes de communication », in Cahiers des sciences humaines, N°27.
- CHERIGUEN F., 1993, *Toponymie algérienne des lieux habités*, Epigraphe, Alger.
- CHERIGUEN F., 2005, *Des noms et des noms anthroponymie et état civil en Algérie*, Alger.
- CHIGLIONE R. et MATHALON B., 1978, *Les enquêtes sociolinguistiques, théories et pratiques*. Armand Collin, Paris.
- CHOI-JONIN I et DELHAY C., 1998, *Introduction à la méthodologie en linguistique*, presses universitaires de Strasbourg.
- GEOFFROY E. & N., 2009, *Le grand livre des prénoms arabes*, Paris : El Bouraq & Albin Michel.
- GUEUNIER N., 1997, *Représentations linguistiques in sociolinguistique*, Concept de base. Madraga, Liège.
- LEROY S., 2006, « Les prénoms ont été changes », Pseudonymisation médiatique et production de sens des prénoms », Cahiers de sociolinguistique, n°11, Rennes, Presses universitaires de Rennes, pp. 27-40.
- MOLINO J., 1982, *Le nom propre dans la langue*, Langages, n 66, pp. 5-20,
- MOLINER P, Rateau P, Cohen-Scali V., 2002, « Les représentations sociales : pratiques des études de terrain ». Rennes : Presses Universitaires de Rennes.
- MOUNIN. G., 2004, *Dictionnaire de la Linguistique*, QUADRIGE/PUF.
- MOREAU M-L., 1997, *Sociolinguistique concepts de base, MARDAGA ?*
- PELLAT JC, GIEGEL M, RIOUL R., 1994, « Grammaire méthodique du français » presse universitaire de France, Paris.
- SAUSSURE F., 1971, *Cour de linguistique générale*, Paris : Payot.
- SEBAA R., 2002, « Culture et plurilinguisme en Algérie ».
- SEBAA R., 2002, « L'Algérie et la langue française », l'altérité partagée, Dar el Gharb, Oran
- TALEB IBRAHIMI KH., 1997, *Les algériens et leur(s) langue(s)*, Dar El Hikma, Alger.

- TALEB IBRAHIMI KH., 1998, « De la créativité au quotidien, le comportement langagier des locuteurs algériens. In De la didactique des langues à la didactique du plurilinguisme », Billiez J. (dir), Lidilem, Université de Grenoble 3, P.291-298.
- VAXELAIRE J.-L., 2007, « Ontologie et déontologie en linguistique : le cas des noms propres ». In *Texto !* avril, vol. XII, n°2.

● **Dictionnaires :**

- BARAKE B., 2008, *Dictionnaire Arabe- Français, Mounded al-Toullab al-Madrassi*, Beyrouth : Dar wa Maktabat AL-HILAL.
- CHEMINI SH., ZAMOUM F.-Z., 2006, *Dictionnaire des Noms et Prénoms berbères*, Tizi-Ouzou : L'Odyssée.
- DALLET J.-M., 1982, *Dictionnaire kabyle-français, parler des At Mangellat, Algérie*, Paris : SELAF.
- DAUZAT A., 1926, *Dictionnaire étymologique des noms de famille et prénoms de France*, Paris : Larousse.
- DUBOIS J., 2001, *Dictionnaire de la linguistique*, Paris : Rue du Montparnasse.
- DUBOIS J., 2002, *Dictionnaire de la linguistique et des sciences du langage*, Larousse.
- DUBOIS J. & al., 1994, *Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage*, Paris. Larousse.
- HADDADOU M.-A., 2006, *Dictionnaire des racines berbères communes*, Tizi Ouzou : Achab.
- NAIT-ZERRAD K., 2008, *L'officiel des prénoms berbères, Edition bilingue français-kabyle*, L'Harmattan.
- *Dictionnaire arabe-français MOTKAN TOLAB*, 2013, Beyrouth : Dar El Rateb.
- *Dictionnaire de poche*, 2010, Paris : Larousse.

• **Thèses et mémoires :**

- ABDELHAMID S., 2002, « Pour une approche sociolinguistique de l'apprentissage de la prononciation du français langue étrangère chez les étudiants du département de français », université de Batna, thèse de doctorat, université de Batna.
- AHFIR Y., 2016, « Attribution des prénoms pendant le printemps noir dans la commune de Sidi-Aich période mai-juin 2001 », Mémoire de master, sous la direction du Dr. H. AKIR, Université de Béjaïa.
- AKIR H., 2003, « Toponymie de Bejaia, Tichy et Aokas : Approche sémantique et morphologique », Thèse de magister soutenue à l'université de Bejaia, sous la direction de CHERIGUEN F.
- BOUKHELIFA F., 2014, « Les anthroponymes de la région d'Ouzellaguen », Mémoire de master soutenu sous la direction du Dr. H. AKIR. Université de Béjaia.
- TALEB A & TERKI S., 2015, « Étude onomastique des anthroponymes de la région de Beni Djellil. Cas des prénoms », Mémoire de master, sous la direction de M. H. CHERIF, Université de Béjaia.
- YERMECHE O., 2008, « Les anthroponymes Algériens : Étude morphologique, lexicosémantique et sociolinguistique », Thèse de doctorat soutenue à l'université de Mostaganem, sous la direction de CHERIGUEN F.

• **Sites web**

- <http://www.etoiledessables.com/prenoms.htm> (Consulté le 01 /02/2017)
- <http://www.mondeberbere.com> (Consulté le 01 /02/2017)
- <http://www.cultivoo.com> (Consulté le 01 /02/2017)
- <http://www.signification-prenom.com> (Consulté le 06 /03/2017)
- <http://www.prenoms.com> (Consulté le 06 /03/2017)
- <http://www.journaldesfemmes.com> (Consulté le 06 /03/2017)
- <http://users.antrasite.be> (Consulté le 12 /03/2017)
- <http://www.pageshalal.fr> (Consulté le 12 /03/2017)
- <http://www.signification-des-prenoms.com> (Consulté le 04 /04/2017)
- <http://www.meilleursprenoms.com> (Consulté le 04/04/2017)
- <http://www.les-ziboux.rasama.org> (Consulté le 04 /04/2017)

- [www.magicmaman.com](http://www.magicmaman.com) (Consulté le 16/04/2017)
- [www.liberte-algerie.com](http://www.liberte-algerie.com) (Consulté le 16/04/2017)
- [http://fr.wikipedia.org/wiki/Anes\\_\(prénom\)](http://fr.wikipedia.org/wiki/Anes_(prénom)) (Consulté le 20 /05/2017)
- <http://www.prenoms.com/prenom/signification-prenom.html> (Consulté le 01 /02/2017)
- [https://fr.wikipedia.org/wiki/Beni\\_Ksila](https://fr.wikipedia.org/wiki/Beni_Ksila) (Consulté le 01 /03/2018)
- <https://fr.wikipedia.org/wiki/B%C3%A9ja%C3%AFa> (Consulté le 01 /03/2018)

# Table des Matières

# Table des matières

## Introduction générale

1. Présentation du sujet .....	5
2. Choix du thème .....	7
3. Problématique .....	8
4. Hypothèses .....	8
5. Présentation du corpus .....	8
6. Démarche et méthode de travail .....	9

## Chapitre I : Etude morphosémantique des prénoms

1. Description morphologique .....	12
1.1. Présentation de la région de Beni Ksila .....	13
1.2. Présentation de la ville de Béjaïa .....	13
1.3. Regroupement morphologique des prénoms .....	13
1.4. Transcription phonétique des prénoms .....	16
1.5. Forme des prénoms .....	19
1.5.1. Première liste : les prénoms de la région de Beni Ksila .....	19
1.5.1.1. Prénoms simples .....	19
1.5.1.2. Prénoms composés .....	21
1.5.2. Deuxième liste : les prénoms de la ville de Béjaïa .....	22
1.5.2.1. Prénoms simples .....	22
1.5.2.2. Prénoms composés .....	24
1.6. Classement des prénoms de la région de Beni Ksila selon leurs formes .....	25
1.7. Classement des prénoms de la ville de Béjaïa selon leurs formes .....	26
1.8. Étude comparative de la forme des prénoms .....	27
1.9. Classement des prénoms de la région de Beni Ksila selon leurs origines linguistiques..	27
1.10. Classement des prénoms de la ville de Béjaïa selon leurs origines linguistiques .....	29
1.11. Etude comparative de l'origine linguistique des prénoms .....	30
2. Description sémantique .....	30
2.1. Classement sémantique des prénoms de la région de Beni Ksila .....	31
2.1.1. Les prénoms à caractère religieux « l'Islam » .....	31



2.1.2. Les qualités morales .....	32
2.1.3. Les qualités physiques .....	33
2.1.4. Les prénoms en rapport avec la joie et la paix.....	34
2.1.5. Le prénom en rapport avec la nature .....	34
2.1.6. Le prénom en rapport avec les objets .....	34
2.1.7. Le prénom qui renvoie à la vie .....	34
2.1.8. Le prénom en rapport avec la liberté .....	34
2.1.9. Les prénoms relatifs à la protection .....	34
2.1. 10. Les prénoms relatifs aux personnages historiques berbères .....	34
2.2. Bilan et statistiques de l'analyse sémantique.....	34
2.3. Classement des prénoms selon leurs thématiques .....	35
2.4. Classement sémantique des prénoms de la ville de Bejaïa .....	36
2.4.1. Les prénoms à caractère religieux « l'Islam » .....	36
2.4.2. Les qualités morales.....	37
2.4.3. Les qualités physiques .....	38
2.4.4. Les prénoms en rapport avec la joie et la paix .....	39
2.4.5. Les prénoms en rapport avec la nature .....	39
2.4.6. Le prénom en rapport avec l'objet .....	39
2.4.7. Le prénom en rapport avec le lieu .....	39
2.4.8. Le prénom relatif à la naissance .....	39
2.5. Bilan et statistiques de l'analyse sémantique .....	39
2.6. Classement des prénoms selon leurs thématiques .....	40
2.7. Etude comparative de la thématique des prénoms .....	41
Synthèse .....	42

## **Chapitre II : Etude sociolinguistique des représentations vis-à-vis des prénoms**

1. La situation sociolinguistique de l'Algérie .....	46
1.1. La langue arabe et ses variantes .....	46
1.1.1. L'arabe classique .....	47
1.1.2. L'arabe dialectal .....	47
1.2. Le berbère .....	47
1.3 Le français .....	48
1.4. L'anglais .....	49
2. Autour de quelques concepts de base en sociolinguistique .....	49

2.1. Le contact des langues .....	49
2.1.1. Le bilinguisme .....	50
2.1.2. Le plurilinguisme .....	50
2.2. Les représentations sociales et/ou sociolinguistiques .....	51
3. Cadrage méthodologique de l'étude .....	52
3.1. Notre enquête .....	52
3.2. Notre échantillon .....	52
3.3. Le choix du questionnaire .....	53
3.4. L'élaboration du questionnaire .....	53
4. Analyse des données .....	54
4.1. Question n°1 .....	56
4.2. Question n°2 .....	58
4.3. Question n°3 .....	60
4.4. Question n°4 .....	60
4.5. Question n°5 .....	62
4.6. Question n°6 .....	64
4.7. Question n°7 .....	66
4.8. Question n°8 .....	68
4.9. Question n°9 .....	68
4.10. Question n°10 .....	70
Synthèse .....	71
<b>Conclusion générale</b>	
Références bibliographiques .....	77
Table des matières .....	83
Annexes	

# **Annexes**

# *Corpus*

## **A**

Ahlem, Aicha, Amel,  
Amina, Amira, Anaïs,  
Anes, Assirem, Aggour,  
Amayas, Amazigh, Aya,  
Akram, Adel, Amine,  
Amir, Amir Fawzi,  
Aballah, Abdennour,  
Abd el Hak

## **B**

Bouchera, Badis, Bilal  
Brahim, Badderline

## **C**

Céline, Chahrazad,  
Chams Edine, Charefedine

## **D**

Dacine, Dyna, Djana,  
Djamel

## **E**

Elina,

## **F**

Faycel, Fouad, Fahed

## **G**

Ghiles

## **H**

Hiba, Hany

## **I**

Imen, Ines, Irina,  
Islam, Idris, Ibtissam,  
Ikram

## **L**

Lamine, Léticia, Lotfi

## **M**

Maria, Mehdi

## **N**

Nihal, Noumidia, Nour,  
Nouredine

## **O**

Ouahib, Ouidad,

## **R**

Rayane, Rida

## **S**

Siham, Syphax, Serine

## **T**

Tanina, Tilleli, Tiziri,

## **W**

Wassim, Wafa, Walid

## **Y**

Yedder, Yousra, Youcef

## Liste des tableaux

<b>Tableaux</b>	<b>Titre</b>	<b>Page</b>
Tableau N° 1	La racine des prénoms de la région de Beni Ksila.	15
Tableau N° 2	La racine des prénoms de la ville de Béjaia.	16
Tableau N° 3	La transcription phonétique des prénoms.	17
Tableau N° 4	Les équivalences des sons de l'arabe et du kabyle en français.	20
Tableau N° 5	Classement morphologique des prénoms de Beni Ksila.	26
Tableau N° 6	Classement morphologique des prénoms de Béjaia.	27
Tableau N° 7	Classement linguistique des prénoms de Beni Ksila.	29
Tableau N° 8	Classement linguistique des prénoms de Béjaia.	30
Tableau N° 9	Classement des prénoms de Béjaia selon leurs thématiques.	37
Tableau N° 10	Classement des prénoms de Béjaia selon leurs thématiques.	42
Tableau N° 11	La variable sexe à Beni Ksila.	56
Tableau N° 12	La variable sexe à Béjaia.	57
Tableau N° 13	Les origines linguistiques des prénoms préférées à Beni Ksila.	57
Tableau N° 14	Les origines linguistiques des prénoms préférées à Béjaia ville.	58
Tableau N° 15	La préférence des appellations à Beni Ksila.	60
Tableau N° 16	La préférence des appellations à Béjaia ville.	60
Tableau N° 17	Motivation du choix du prénom à Beni Ksila.	62
Tableau N° 18	Motivation du choix du prénom à Béjaia ville.	63
Tableau N° 19	L'influence de la langue maternelle sur le choix du prénom à Beni Ksila.	63
Tableau N° 20	L'influence de la langue maternelle sur le choix du prénom à Béjaia ville.	64
Tableau N° 21	Les prénoms mal considérés à Beni Ksila.	65
Tableau N° 22	Les prénoms mal considérés à Béjaia ville.	66
Tableau N° 23	les représentations des prénoms à Beni Ksila	68
Tableau N° 24	Les représentations des prénoms à Béjaia	69
Tableau N° 25	L'influence d'un prénom sur la personnalité à Beni Ksila	70
Tableau N° 26	L'influence d'un prénom sur la personnalité à Béjaia ville.	71
Tableau N° 27	L'importance accordée au prénom à Beni Ksila.	72
Tableau N° 28	L'importance accordée au prénom à Béjaia ville.	72

**Liste des abréviations des sources utilisées pour l'analyse morphosémantique des prénoms.**

	<b>Références</b>	<b>Abréviations</b>
<b>Dictionnaires</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dictionnaire arabe- français</li> <li>• Dictionnaire des noms et des prénoms berbères</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ar.f</li> <li>• Pr.ber</li> </ul>
<b>Ouvrages</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le livre des prénoms du monde arabe</li> <li>• L'officiel des prénoms berbères</li> <li>• Le grand livre des prénoms arabes</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• L.pr.Ar</li> <li>• Pr.ber</li> <li>• Pr.Ar</li> </ul>
<b>Sites web</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <a href="http://www.journaldesfemmes.com">www.journaldesfemmes.com</a></li> <li>• <a href="http://www.magicmaman.com">www.magicmaman.com</a></li> <li>• <a href="http://www.pagehalal.com">www.pagehalal.com</a></li> <li>• <a href="http://www.les-ziboux.rasama.com">www.les-ziboux.rasama.com</a></li> <li>• <a href="http://www.almaany.com">www.almaany.com</a></li> <li>• <a href="http://www.signification.prenom.com">www.signification.prenom.com</a></li> <li>• <a href="http://www.prenoms-familiaux.fr">www.prenoms-familiaux.fr</a></li> <li>• <a href="http://www.cultivoo.com">www.cultivoo.com</a></li> <li>• <a href="http://www.meilleursprenoms.com">www.meilleursprenoms.com</a></li> <li>• <a href="http://www.mondeberbere.com">www.mondeberbere.com</a></li> <li>• <a href="http://www.prenoms.com">www.prenoms.com</a></li> <li>• <a href="http://www.prenoms-musulmans.com">www.prenoms-musulmans.com</a></li> <li>• <a href="http://www.femme-actuelle.fr">www.femme-actuelle.fr</a></li> <li>• <a href="http://www.notrefamille.com">www.notrefamille.com</a></li> <li>• <a href="http://www.aufeminin.com">www.aufeminin.com</a></li> <li>• <a href="http://www.etoiledesables.com">www.etoiledesables.com</a></li> <li>• <a href="http://fr.wikipedia.org/wiki/Anes_(prenom)">http://fr.wikipedia.org/wiki/Anes (prenom)</a></li> <li>• <a href="http://www.prenom.com">www.prenom.com</a></li> <li>• <a href="http://users.antraste.be">users.antraste.be</a></li> <li>• <a href="http://www.Antrstsite.com">www.Antrstsite.com</a></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• j.d.f</li> <li>• M.m</li> <li>• P.h</li> <li>• Z.r</li> <li>• Alm</li> <li>• S.pr</li> <li>• Pr.f</li> <li>• Cltv</li> <li>• M.Pr</li> <li>• M.ber</li> <li>• Pre</li> <li>• Pr.m</li> <li>• fem.act</li> <li>• N.f</li> <li>• fm</li> <li>• étoil</li> <li>• wiko</li> <li>• Pr.S</li> <li>• Antrst</li> <li>• Antr</li> </ul>

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

ولاية بجاية  
دائرة بجاية  
بلدية بجاية

الحالة المدنية  
رقم 2018/ 1546

07 JUN 2018

رئيس المجلس الشعبي البلدي لبلدية بجاية

إلى  
السيدة قنان ليدية

الموضوع: ف/ي أسماء المولودين.

ردا على استفساركم حول تحديد الأسماء التي يجب إعطاؤها للمولودين الجدد.

نحنيطكم علما بأن هذه الأسماء تحددها المادة 64 من قانون الحالة المدنية و التي تنص على مايلي :

يختار الأسماء الأب و الأم أو في حالة عدم وجودهما المصريح , و يجب أن تكون الأسماء جزائرية و يجوز أن يكون غير ذلك بتسمية الأطفال المولودين من أبوين غير معتمدين ديانة غير الديانة الإسلامية.

و من جهة أخرى يعطي ضابط الحالة المدنية الأسماء إلى الأطفال اللقاط و الأطفال المولودين من أبوين مجهولين و الذين لم ينسب لهم المصريح أية أسماء, يعين الطفل بمجموعة من الأسماء يتخذ آخرها كلقب عائلي.

تقبلوا منا سيدي فائق الاحترام و التقدير.

رئيس المجلس الشعبي البلدي



رئيس مكتب الحالة المدنية  
رياض عجبيري



Ministère de l'Enseignement Supérieur  
Et de la recherche scientifique  
Université Abderrahmane Mira -  
Béjaïa  
Faculté des Lettres et des Langues  
Département de français



وزارة التعليم العالي و البحث العلمي  
جامعة عبد الرحمن ميرة - بجاية  
كلية الآداب واللغات  
قسم اللغة الفرنسية

A M... le président de l'Assemblée  
Populaire de Béjaïa



### Demande d'autorisation

J'ai l'honneur de vous prier de bien vouloir autoriser

l'étudiant(e) GUENANE Lydia

inscrit(e) en Master 2 ... Sciences du langage

sous le matricule ... 1333 00 1936

à effectuer une enquête et/ou des observations de cours au sein de votre établissement, et ce, dans le cadre de la préparation de son mémoire de master.

Je vous prie d'agréer l'expression de mes salutations distinguées.

Nom et signature de l'encadreur

SERIDJ Fouad

Le chef du département



ADEKAR 29 OCT 2017

Avis du responsable de l'établissement d'accueil

أرى favorable  
عن رئيس المجلس الشعبي  
وبتفويض منه نائب  
العميد  
ج. كلالوني  
دائرة ١٠



Dans le cadre d'un travail de recherche (mémoire), nous avons besoin de votre collaboration pour accomplir et réussir notre travail.

Nous vous prions de bien vouloir répondre au présent questionnaire, cela ne prendra que quelques minutes de votre temps. Votre contribution restera anonyme.

**Merci d'avance pour votre contribution.**

Beni Ksila.

Sexe : F

M

1. Généralement, les prénoms algériens sont issus des origines linguistiques différentes. Laquelle préféreriez-vous ? (Veuillez procéder au classement par ordre de préférence).

Berbère  Arabe  Latine  Autres :

- Quelles sont les raisons de ce choix (ce classement) ?

.....  
Tout simplement je suis un Kabyle.  
.....

2. Préféreriez-vous ? (Cochez la bonne réponse).

Les anciennes appellations  Les nouvelles appellations

3. Comment vous avez prénommé vos enfants ?

Garçon (s) : Amayas fille (s) : Timourane

4. Votre choix de ces prénoms est motivé par

1. La religion  2. Les ancêtres  3. Le nationalisme  4. La beauté

5. La nature  6. L'idole  7. Partir vivre à l'étranger

5. Votre choix de prénom ne serait-il pas influencé par votre langue maternelle ?

OUI  NON

6. Y aurait-il des prénoms que vous jugez mal dans votre région /ville ?

OUI  NON

- Si oui, citez ces prénoms :

Lamila, Daniel

- Pouvez-vous justifier ce jugement ?

Ils ne renvoient pas à notre culture

7. Pour vous, les prénoms représentent-ils une identité d'une personne ou juste une nomination dans une société ?

Oui, ils représentent une identité.

- Pouvez-vous nous expliquer pourquoi ?

Il est même présent dans notre carte d'identité.

8. Dans votre région / ville y a-t-il une loi qui interdit certains prénoms ?

OUI

NON

- Si oui, citez quelques-uns de ces prénoms :

~~\_\_\_\_\_~~

9. Pour vous, un prénom a-t-il une influence sur la personnalité d'une personne ?

OUI

NON

PEU

- Pourquoi à votre avis ?

Il y a même des gens qui changent leurs prénoms car ils ont un complexe

10. Quand vous donnez un prénom à vos enfants, accordez-vous une importance :

- A sa signification ?

- A son origine ?

Dans le cadre d'un travail de recherche (mémoire), nous avons besoin de votre collaboration pour accomplir et réussir notre travail.

Nous vous prions de bien vouloir répondre au présent questionnaire, cela ne prendra que quelques minutes de votre temps. Votre contribution restera anonyme.

**Merci d'avance pour votre contribution.**

Beni Ksila.

Sexe : F

M

1. Généralement, les prénoms algériens sont issus des origines linguistiques différentes. Laquelle préférez-vous ? (Veuillez procéder au classement par ordre de préférence).

Berbère

Arabe

Latine

Autres :

- Quelles sont les raisons de ce choix (ce classement) ?

Je suis un Kabyle et je suis fier.

2. Préférez-vous ? (Cochez la bonne réponse).

Les anciennes appellations

Les nouvelles appellations

3. Comment vous avez prénommé vos enfants ?

Garçon (s) : Akil

filles (s) : Tilleli

4. Votre choix de ces prénoms est motivé par

1. La religion

2. Les ancêtres

3. Le nationalisme

4. La beauté

5. La nature

6. L'idole

7. Partir vivre à l'étranger

5. Votre choix de prénom ne serait-il pas influencé par votre langue maternelle ?

OUI

NON

6. Y aurait-il des prénoms que vous jugez mal dans votre région /ville ?

OUI

NON

- Si oui, citez ces prénoms :

Diana  
.....  
.....  
.....

- Pouvez-vous justifier ce jugement ?

Rembais au chien  
.....  
.....

7. Pour vous, les prénoms représentent-ils une identité d'une personne ou juste une nomination dans une société ?

Ils représente une identité  
.....  
.....

- Pouvez-vous nous expliquer pourquoi ?

Il reflète toute une culture liée à  
notre identité  
.....  
.....

8. Dans votre région /ville y a-t-il une loi qui interdit certains prénoms ?

OUI  NON

- Si oui, citez quelques-uns de ces prénoms :

.....  
.....  
.....

9. Pour vous, un prénom a-t-il une influence sur la personnalité d'une personne ?

OUI  NON  PEU

- Pourquoi à votre avis ?

un mauvais prénom rend celui  
qui le porte complexe  
.....  
.....

10. Quand vous donnez un prénom à vos enfants, accordez-vous une importance :

- A sa signification ?  - A son origine ?

Dans le cadre d'un travail de recherche (mémoire), nous avons besoin de votre collaboration pour accomplir et réussir notre travail.

Nous vous prions de bien vouloir répondre au présent questionnaire, cela ne prendra que quelques minutes de votre temps. Votre contribution restera anonyme.

**Merci d'avance pour votre contribution.**

Bejaia.

Sexe : F

M

1. Généralement, les prénoms algériens sont issus des origines linguistiques différentes. Laquelle préférez-vous ? (Veuillez procéder au classement par ordre de préférence).

Berbère

Arabe

Latine

Autres :

- Quelles sont les raisons de ce choix (ce classement) ?

Les prénoms arabes sont beaux.

2. Préférez-vous ? (Cochez la bonne réponse).

Les anciennes appellations

Les nouvelles appellations

3. Comment vous avez prénommé vos enfants ?

Garçon (s) : Wassim

filles (s) : Nouz

4. Votre choix de ces prénoms est motivé par

1. La religion

2. Les ancêtres

3. Le nationalisme

4. La beauté

5. La nature

6. L'idole

7. Partir vivre à l'étranger

5. Votre choix de prénom ne serait-il pas influencé par votre langue maternelle ?

OUI

NON

6. Y aurait-il des prénoms que vous jugez mal dans votre région /ville ?

OUI

NON

- Si oui, citez ces prénoms :

.....  
.....  
.....

- Pouvez-vous justifier ce jugement ?

.....  
.....  
.....

7. Pour vous, les prénoms représentent-ils une identité d'une personne ou juste une nomination dans une société ?

.....  
*Juste une nomination.*  
.....

- Pouvez-vous nous expliquer pourquoi ?

.....  
*C'est le nom de famille qui*  
*représente l'identité*  
.....

8. Dans votre région /ville y a-t-il une loi qui interdit certains prénoms ?

OUI  NON

- Si oui, citez quelques-uns de ces prénoms :

.....  
.....  
.....

9. Pour vous, un prénom a-t-il une influence sur la personnalité d'une personne ?

OUI  NON  PEU

- Pourquoi à votre avis ?

.....  
*Un mauvais prénom crée un complexe*  
*par contre un jdr prénoms met en confiance*  
.....

10. Quand vous donnez un prénom à vos enfants, accordez-vous une importance :

- A sa signification ?  - A son origine ?

Dans le cadre d'un travail de recherche (mémoire), nous avons besoin de votre collaboration pour accomplir et réussir notre travail.

Nous vous prions de bien vouloir répondre au présent questionnaire, cela ne prendra que quelques minutes de votre temps. Votre contribution restera anonyme.

**Merci d'avance pour votre contribution.**

Béjaia.

Sexe : F

M

1. Généralement, les prénoms algériens sont issus des origines linguistiques différentes. Laquelle préférez-vous ? (Veuillez procéder au classement par ordre de préférence).

Berbère   
2

Arabe   
1

Latine  3

Autres :

- Quelles sont les raisons de ce choix (ce classement) ?

..... Ils sont jolis les prénoms arabes. ....

2. Préférez-vous ? (Cochez la bonne réponse).

Les anciennes appellations

Les nouvelles appellations

3. Comment vous avez prénommé vos enfants ?

Garçon (s) : Achraf

filles (s) : Nouf.

4. Votre choix de ces prénoms est motivé par

1. La religion

2. Les ancêtres

3. Le nationalisme

4. La beauté

5. La nature

6. L'idole

7. Partir vivre à l'étranger

5. Votre choix de prénom ne serait-il pas influencé par votre langue maternelle ?

OUI

NON

6. Y aurait-il des prénoms que vous jugez mal dans votre région /ville ?

OUI

NON



- Si oui, citez ces prénoms :

.....  
.....  
.....

- Pouvez-vous justifier ce jugement ?

.....  
.....  
.....

7. Pour vous, les prénoms représentent-ils une identité d'une personne ou juste une nomination dans une société ?

*C'est juste une nomination.*

- Pouvez-vous nous expliquer pourquoi ?

*Parce que un prénom ne reflète pas à une identité.*

8. Dans votre région /ville y a-t-il une loi qui interdit certains prénoms ?

OUI  NON

- Si oui, citez quelques-uns de ces prénoms :

.....  
.....  
.....

9. Pour vous, un prénom a-t-il une influence sur la personnalité d'une personne ?

OUI  NON  PEU

- Pourquoi à votre avis ?

.....  
.....  
.....

10. Quand vous donnez un prénom à vos enfants, accordez-vous une importance :

- A sa signification ?  - A son origine ?

## **Résumé**

Nous tentons à travers ce présent mémoire, intitulé « *Etude morphosémantique et sociolinguistique des prénoms de la région de Beni Ksila et ceux de la ville de Béjaïa- Année 2017. Approche comparative* », d'exposer les résultats d'un travail de recherche sur un échantillon de 80 prénoms, que nous avons traité selon deux approches différentes : la morphosémantique et la sociolinguistique.

Au terme de cette étude, nous avons conclu que les prénoms de ces deux lieux, de forme simple, dominant largement par rapport aux prénoms, de forme composée ; que la langue dont est étymologiquement issue la majorité est l'arabe, et que la différence se situe au niveau des prénoms berbères qui sont en deuxième position à Beni Ksila et en dernière place à Béjaïa. Concernant les thématiques dominantes : les qualités morales occupent la première place à Beni Ksila, tandis que à Béjaïa, ce sont les qualités morales et la religion.

L'analyse des questionnaires quant à elle, nous a révélée que les parents de Beni Ksila manifestent une représentation positive à l'égard des prénoms berbères, contrairement à ceux de la ville de Béjaïa qui valorisent les prénoms arabes. Mais également, elle montre que la majorité des enquêtés à Beni Ksila trouvent qu'un prénom est un signe identitaire et leur choix des prénoms est motivé par les ancêtres. Par contre, la majorité des enquêtés de Béjaïa pensent qu'il est juste une nomination et leur choix est motivé par la beauté. La majorité de tous les enquêtés déclarent que celui-ci influence sur la personnalité.

**Mot clés :** Prénoms, morphosémantique, sociolinguistique, représentation, comparaison.

## **Abstract**

We attempt through this memoir, entitled "Morphosemantic and sociolinguistic study of the names of the Beni Ksila region and those of the city of Bejaïa-2017 Year. Comparative approach", to expose the results of a research work on a sample of 80 first names, which we treated according to two different approaches: morphosemantic and sociolinguistics.

At the end of this study, we concluded that the first names of these two places, of simple form, largely dominate in relation to the first names, of compound form; that the language from which the majority is etymologically comes from is Arabic, and that the difference lies in the Berber first names which are in second place in Beni Ksila and last in Bejaïa. Concerning the dominant themes: moral qualities occupy the first place in Beni Ksila, while in Bejaïa, they are moral qualities and religion.

The analysis of the questionnaires revealed that Beni Ksila's parents had a positive representation of Berber names, unlike those in the city of Bejaïa who value Arab names. But also, it shows that the majority of respondents in Beni Ksila find that a name is a sign of identity and their choice of first names is motivated by the ancestors. On the other hand, the majority of Bejaïa respondents think that it is just an appointment and their choice is motivated by beauty. The majority of all respondents say that it influences the personality.

**Keywords :** First names, morphosemantic, sociolinguistic, representation, comparison.